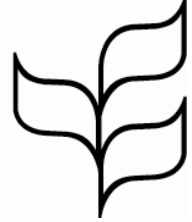


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SP/PREP/1  
5 June 2009

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



### تنقيح وتحديث الخطة الإستراتيجية: تجميع/تحليل الآراء

مذكرة من الأمين التنفيذي

#### أولاً - مقدمة

1- عرض مؤتمر الأطراف، في المقرر 9/9، عملية تنقيح وتحديث الخطة الإستراتيجية وبعض المبادئ التوجيهية المتعلقة بها بغية اعتماد خطة إستراتيجية منقحة في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف.

2- ووفقاً لهذا المقرر، من المنتظر أن يعد الفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية، في اجتماعه الثالث المقرر عقده في مايو/أيار 2010، خطة إستراتيجية منقحة ومحدثة، تشمل على هدف منقح للتنوع البيولوجي، فضلاً عن برنامج عمل متعدد السنوات للفترة 2011-2022 ومقترحات بشأن وتيرة الاجتماعات بعد عام 2010.

3- وطلب مؤتمر الأطراف بالتحديد إلى الأمانة إعداد تجميع/تحليل للمسائل ذات الصلة بتنقيح وتحديث الخطة الإستراتيجية، استناداً إلى المذكرة التي أعدها الأمين التنفيذي بشأن هذا الموضوع (UNEP/CBD/COP/9/14/Add.1) والتقارير المقدمة من الأطراف والمراقبين، والتقارير الوطنية الرابعة، ونتائج الاستعراضات المتعمقة لبرامج عمل الاتفاقية، وتقييم النظم الإيكولوجية في الألفية، والمواد الأخرى المجمعة لإعداد الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي.

4- وتبعاً لذلك، أعدت الأمانة المذكرة الحالية للمساعدة في المناقشات الجارية بين الأطراف وأصحاب المصلحة بشأن تحديث وتنقيح الخطة الإستراتيجية. حيث يتضمن القسم ثانياً تقريراً عما اضطلع به بشأن هذه العملية حتى اليوم والخطوات المقبلة. ويعرض القسم ثالثاً معلومات أساسية عن الخطة الإستراتيجية الحالية والمسائل ذات الصلة، وعن المقررات الأخرى التي يتعين أخذها في الحسبان. ويرد تجميع/تحليل أولي للمسائل في القسم رابعاً. ويعرض القسم خامساً بعض الاستنتاجات التي تبين التحديات والمسائل المتعلقة، فضلاً عن بعض المقترحات الناشئة، للخطة المنقحة. وترد جميع التقارير المقدمة من الأطراف والمراقبين، بما في ذلك استنتاجات حلقات العمل التي عقدها برنامج الأمم المتحدة للبيئة (اليونيب) في نيروبي وبون، على موقع الويب الخاص باتفاقية التنوع البيولوجي في: <http://www.cbd.int/sp2010+>

5- وينبغي اعتبار تجميع/تحليل المسائل الوارد في القسم رابعاً عملاً أولياً حيث يضطلع حالياً بأعمال لاستعراض الدروس المستفادة من تنفيذ خطة العمل الحالية وإعداد الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. وبالإضافة إلى ذلك، من المتوقع استلام المزيد من التقارير من الأطراف والمراقبين. فمن الأهداف الرئيسية لهذه المذكرة هو تحفيز مواصلة المناقشات وتقديم تقارير إضافية. وستصدر مذكرة منقحة ومحدثة فيما بعد خلال عام 2009 مع مقترح مشروع خطة إستراتيجية جديدة. وتلتزم الأمانة بضمان أن تستند عملية إعداد

للتقليل الآثار البيئية لعمليات الأمانة والمساهمة في تنفيذ مبادرة الأمين العام بأن تكون منظمة الأمم المتحدة محايدة مناخياً، طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة. ويرجى من المندوبين التكرم بإحضار نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

الخطة الإستراتيجية المنفحة والمحدثة إلى أفضل العلوم والخبرات المتاحة المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية وأن يشترك في إعدادها أكبر عدد من الأطراف وأصحاب المصلحة.

## ثانياً- تقرير عن عملية تحديث وتنقيح الخطة الإستراتيجية

6- أصدر الأمين التنفيذي، بما يتماشى مع المقرر 9/9، إخطاراً في 7 يوليه/تموز 2008 دعا فيه الأطراف إلى تقديم آراء. وصدر إخطار إضافي للمراقبين في 27 أكتوبر/تشرين الأول 2008. وحتى 31 مايو/أيار 2009، وصلت تقارير من الأطراف التالية: فرنسا (باسم الاتحاد الأوروبي)، وقطر، وكندا، والمكسيك، واليابان. ووصلت ستة تقارير من مراقبين<sup>1</sup>. ومن أجل تيسير عملية تقديم المزيد من الآراء من قبل الأطراف والمراقبين، أنشأت الأمانة منتدى على شبكة الانترنت في نوفمبر/تشرين الثاني 2008. وقدمت مدخلات إضافية من خلال هذه الوسيلة حتى اليوم، بما في ذلك مدخلات من نقطة الاتصال في الأرجنتين وعدد من المنظمات والأشخاص<sup>2</sup>.

7- وساعد عدد من حلقات العمل غير الرسمية التي نظمت في مواصلة جمع مدخلات من الأطراف والمراقبين. وهي تشتمل على:

(أ) حدث جانبي عل هامش مؤتمر اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية المعقودة في بوتراخايا أثناء إطلاق المنتدى الإلكتروني؛

(ب) جلسة تبادل أفكار ليوم واحد "الاستدامة فيما بعد عام 2010: المنظورات من الخبرات" (نيروبي، 13 فبراير/شباط 2009)، التي نظمها اليونيب على هامش اجتماعات مجلس إدارة اليونيب؛

(ج) اجتماع الفريق العامل الرفيع المستوى المعني بأهداف عام 2010 وهدف (أهداف) ما بعد عام 2010 الذي نظّمته رئاسة مؤتمر الأطراف (بون، 6-9 مارس/آذار 2009)؛

(د) جلسة خلال الاجتماع السنوي للجنة العلمية لبرنامج DIVERSITAS (واشنطن، 9-10 فبراير/شباط 2009). وتقوم اللجنة التوجيهية لبرنامج DIVERSITAS بإعداد ورقة بشأن هذا الموضوع؛

(هـ) ورقة عمل سيراكيزو المعتمدة في اجتماع وزراء البيئة الذي نظّمته إيطاليا أثناء رئاستها لمجموعة الثمانية؛

(و) حلقة نقاش بشأن أهداف ما بعد عام 2010 بالنسبة للاتحاد الأوروبي عقدت كجزء من مؤتمر المفوضية الأوروبية (أثينا، 27-28 أبريل/نيسان 2009)؛

(ز) مشاورات نظمها الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية "العد التنزلي لعام 2010"، بالتعاون مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي والشركاء من البلدان الأوروبية (أثينا، 28-29 أبريل/نيسان 2009)، وأمريكا الجنوبية (ليما، 19-20 مايو/أيار 2009)؛

(ح) مناقشة جرت مع أقل البلدان نمواً في أفريقيا التي شاركت في إحدى حلقات عمل اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن التقارير الوطنية الرابعة؛

(ط) مناقشات بشأن الروابط بين إستراتيجية عالمية محدثة لحفظ النباتات والخطة الإستراتيجية للاتفاقية لما بعد عام 2010 التي جرت خلال الاجتماع الثالث لفريق الاتصال المعني بالإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات (دبلن، 26-28 مايو/أيار 2009).

<sup>1</sup> برنامج الأمم المتحدة للبيئة (اليونيب)، وأمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية، وتقرير مشترك مقدم من المنظمة الدولية لحياة الطيور، ومنظمة الحفظ الدولية، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية - اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية، ومنظمة حفظ الطبيعة؛ وصندوق الأحياء البرية العالمي للطبيعة وجمعية حفظ الحيوانات البرية، والبرنامج العالمي لظلة الشجر، والفريق التوجيهي المعني بوصول الحفظ بالفقر، ومنظمة الحياة النباتية، وشبكة أوروبا الوسطى والشرقية المعنية بالتنوع البيولوجي، والمتحف الوطني للتاريخ الطبيعي بفرنسا وتقرير فردي مقدم من ريتشارد لينغ.

<sup>2</sup> ساشا الكسندر، ستيفن غولدفينغر، هانا هوفمان، مايك بار، موريزيو فيراري، نيل برومت، مايكل هيرمان.

8- وأنشئ فريق لإدارة المسائل في إطار فريق الأمم المتحدة للإدارة البيئية كي ينظر في المساهمات المحتملة لوكالات الأمم المتحدة في صياغة وتحقيق أهداف ما بعد عام 2010. وستتاح نتائج هذه العملية للاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي.

9- وبالإضافة إلى ذلك، قام وزراء البيئة في مجموعة الثمانية، جنبا إلى جنب مع وزراء أستراليا والبرازيل والصين والجمهورية التشيكية والسويد، بوصفهم أعضاء الرئاسة الحالية والقادمة للاتحاد الأوروبي، ومصر والهند وإندونيسيا والمكسيك وجمهورية كوريا وجنوب أفريقيا، والمنظمات الدولية المشاركة، خلال الاجتماع المعقود في سيراكيز، إيطاليا، باعتماد ورقة عمل سيراكيز (*Carta di Siracusa*) بشأن التنوع البيولوجي التي تعترف بأهمية هدف عام 2010، وبال الحاجة العاجلة لدعم وتعزيز العملية الدولية المتعلقة بتحديد إطار عمل طموح وقابل للتنفيذ بشأن التنوع البيولوجي لما بعد عام 2010. وينبغي أن يشترك في هذه العملية جميع الفاعلين وأصحاب المصلحة المعنيين، وأن تستند إلى الدروس المستفادة من هدف عام 2010، فضلا على أن تنظر في المناقشات غير الرسمية لفريق العمل رفيع المستوى بشأن "مستقبل الأهداف العالمية للتنوع البيولوجي" التي نظمتها الرئاسة الحالية لاتفاقية التنوع البيولوجي في بون في مارس/أذار 2009. وتقترح ورقة عمل سيراكيز بشأن التنوع البيولوجي إتباع طريق مشترك لإطار العمل المتعلق بالتنوع البيولوجي فيما بعد عام 2010 يشمل النقاط التالية:

(أ) إن التحديات العديدة التي يواجهها العالم اليوم تعتبر مؤشرا لا لبس فيه عن أننا بحاجة إلى تعزيز جهودنا لحفظ التنوع البيولوجي والموارد الطبيعية وإدارتها بصورة مستدامة؛

(ب) يجب وضع برامج واتخاذ إجراءات سليمة وفي الوقت المناسب بهدف تعزيز مرونة النظم الإيكولوجية نظرا للخسائر الاقتصادية الجسيمة الناشئة عن الاستخدام غير المستدام للتنوع البيولوجي؛

(ج) برغم الجهود المبذولة والتعهدات المتعلقة بتحقيق هدف عام 2010، لا تزال هناك قوى دافعة مباشرة وغير مباشرة لفقدان التنوع البيولوجي، يزيد من حدتها تغير المناخ. وبالإضافة إلى ذلك، فقد تغير العالم بوتيرة سريعة منذ اعتماد هدف عام 2010. وعند إعداد إطار العمل لما بعد عام 2010، ينبغي مراعاة جميع هذه القوى الدافعة لفقدان التنوع البيولوجي، التي تسبب تهديدات متوسطة وطويلة الأجل للتنوع البيولوجي وتم تحديدها على أساس البحوث العلمية؛

(د) من العوامل الرئيسية في التنفيذ الفعال لإطار العمل المتعلق بالتنوع البيولوجي فيما بعد عام 2010 هو وضع إستراتيجية اتصال شاملة، تشرك بالكامل جميع القطاعات المختلفة، فضلا عن أصحاب المصلحة، والمجتمعات الأصلية والمحلية، والقطاع الخاص للتشديد على مشاركتهم ومسؤولياتهم الذاتية؛

(هـ) إن إصلاح وسائل الحكم البيئي على جميع المستويات هاما لإدماج التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في جميع السياسات، وتحويل أوجه الضعف الحالية في النظم الاقتصادية إلى فرص، وتعزيز التنمية المستدامة وفرص العمل، مع مراعاة بصفة خاصة أوضاع البلدان النامية.

10- وأخيرا، نظر مكتب مؤتمر الأطراف في إعداد الخطة الإستراتيجية المحدثة في اجتماعه المعقود في نيروبي (فبراير/شباط 2009) وفي اجتماعه المعقود في باريس (أبريل/نيسان 2009).

11- ومن المزمع أو المستهدف إجراء مشاورات إضافية على النحو التالي:

(أ) حلقة عمل لاستعراض استخدام وفعالية المؤشرات المتفق عليها في المقررين 15/7 و8/30 (ريدينغ، 6-8 يوليه/تموز 2009)؛

(ب) حلقة عمل خاصة بآسيا (نوفمبر/تشرين الثاني - ديسمبر/كانون الأول 2009)، بدعم من اليابان؛

(ج) عقد المزيد من حلقات العمل الإقليمية التشاورية المعنية ببناء القدرات بشأن تحديث الخطة الإستراتيجية في النصف الثاني من عام 2009، تنظمها بالتشارك الأمانة واليونيب والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة

والموارد الطبيعية "العد التنازلي لعام 2010" والمنظمات الشريكة الأخرى. وهناك جهود جارية لتوفير الموارد اللازمة لعقد حلقات عمل في أفريقيا وأمريكا الوسطى ومنطقة البحر الكاريبي، وكذلك في منطقة المحيط الهادئ؛

(د) سلسلة من حلقات العمل الإقليمية بشأن الإستراتيجية العالمية المحدثة المقترحة لحفظ النباتات تعقدتها المنظمة الدولية لحفظ حدائق النباتات؛

(هـ) "مؤتمر العلوم المفتوحة" الذي ينظمه برنامج DIVERSITAS في أكتوبر/تشرين الأول 2010 والذي سيوفر مدخلات علمية إضافية لهذه العملية؛

(و) يُنظر في عقد حلقة عمل عالمية للخبراء متوازنة إقليمياً لطرح أفكار لإطار الأهداف والأجزاء ذات الصلة؛

(ز) سيوفر مؤتمر "تروندهايم" للتنوع البيولوجي (1-5 فبراير/شباط 2010) فرصة أخرى لإجراء مناقشات غير رسمية بشأن هذه العملية؛

(ح) سينظر مكتب مؤتمر الأطراف بصورة دورية في التقدم وسيقدم إرشادات إلى الأمانة حسبما يتطلب الأمر.

12- وستتاح قائمة محدثة بجميع الأحداث ذات الصلة على موقع الويب الخاص باتفاقية التنوع البيولوجي في: <http://www.cbd.int/sp2010+>

#### ألف- إعداد الوثائق الفنية

13- عرضت نتائج استعراض تنفيذ الاتفاقية UNEP/CBD/COP/9/14/Rev.1. وتستحدث هذه المعلومات حالياً استناداً إلى نتائج حلقات العمل الإقليمية المعنية ببناء القدرات الخاصة بالإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وبتميم التنوع البيولوجي، والتقارير الوطنية الرابعة. وستعد وثيقة محدثة للاجتماع الثالث للفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية في مطلع عام 2010 وستصدر نسخة أولية من هذه الوثيقة في النصف الثاني من عام 2009. كما سيرد موجز للنتائج في نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي.

14- وستشتمل الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي على المزيد من المعلومات الهامة، بما في ذلك تقييم عن التقدم في تنفيذ الاتفاقية، وتحقيق هدف عام 2010، ودراسة عن الاتجاهات والسيناريوهات المستقبلية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. وسيوزع الأمين التنفيذي المسودة الأولى من الطبعة الثالثة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي لاستعراضها من قبل النظراء من أغسطس/آب إلى أكتوبر/تشرين الأول 2009. وستدعى نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومكتبها إلى المشاركة بفعالية في استعراض مسودة التقرير.

#### باء- النظر بشكل رسمي في الخطة الإستراتيجية المحدثة وإعداد الوثائق ذات الصلة

15- ستحدث نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي بأخر المعلومات وستنقح في ضوء التعليقات والمدخلات المقدمة من نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والأشخاص الآخرين القائمين بالاستعراض. وسيشرف الفريق الاستشاري المعني بالنشرة ومكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية على هذه العملية وسيضمنان الاضطلاع باستعراض النظراء على أعلى المقاييس. وسيتم مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية رسمياً الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، التي ستصدر في اليوم الدولي للتنوع البيولوجي (22 مايو/أيار) في عام 2010.

16- وستعد الأمانة خطة إستراتيجية محدثة كوثيقة من الوثائق السابقة للدورات في الاجتماع الثالث للفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية والاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية وستوزع في فبراير/شباط 2010. وستستند الخطة الإستراتيجية المحدثة إلى التقارير الإضافية

المقدمة من الأطراف والمراقبين، والمشاورات المشار إليها أعلاه فضلا عن المعلومات الواردة في الطبعة الثالثة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي.

17- وفي مايو/أيار 2010، سينظر الاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في النتائج الواردة في الطبعة الثالثة من النشرة وسيرفع توصيات بشأن إطار غايات وأهداف ومؤشرات ما بعد عام 2010. وتمثل الغايات والأهداف والمؤشرات جزءاً من الخطة الإستراتيجية.

18- وسيرفع الاجتماع الثالث للفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية (المعقود في تعاقب مع الاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية) توصيات إلى الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف بشأن الخطة الإستراتيجية المنقحة والمحدثة، وبرنامج العمل المتعدد السنوات ومقترحات بشأن وتيرة الاجتماعات.

19- وستعقد دورة خاصة للجمعية العامة للأمم المتحدة في 22 سبتمبر/أيلول 2010 بمشاركة رؤساء الدول والحكومات لمناقشة التنوع البيولوجي من أجل توفير الزخم السياسي اللازم لإعداد أهداف التنوع البيولوجي لما بعد عام 2010.

20- وفي أكتوبر/تشرين الأول 2010، سينظر مؤتمر الأطراف، في اجتماعه العاشر، في الخطة الإستراتيجية المنقحة والمحدثة وسيتمدها، بما في ذلك غايات وأهداف ومؤشرات ما بعد عام 2010.

### ثالثاً- الخلفية: الخطة الحالية وهدف التنوع البيولوجي لعام 2010

#### ألف- الخطة الإستراتيجية الحالية

21- تتضمن الخطة الإستراتيجية الحالية الخطة نفسها، المعتمدة بموجب المقرر 26/6 (الذي يشمل هدف التنوع البيولوجي لعام 2010 والغايات (العملية) الإستراتيجية)، وإطار عمل لتقييم التقدم نحو تحقيق هذا الهدف، اعتمد بموجب المقرر 30/7<sup>3</sup> (الذي يشمل المجالات البؤرية والغايات والأهداف والمؤشرات).

22- واعتمد مؤتمر الأطراف، في الفقرة 2 من المقرر 26/6، الخطة الإستراتيجية. ومن خلال الخطة، تعهدت الأطراف نفسها بتنفيذ أهداف الاتفاقية الثلاثة بصورة أكثر فعالية واتساقاً من أجل تحقيق خفض ملموس في المعدل الحالي لفقدان التنوع البيولوجي على كل من الصعيد العالمي والإقليمي والوطني بحلول عام 2010.

23- وتتألف وثيقة الخطة، المرفقة بالمقرر 26/6، من فقرتين استهلكتين، وأربعة أقسام وتذييل، على النحو التالي:

(أ) *الفقرتان الاستهلكتان*. إن الخطة هي "توجيه مواصلة تنفيذ [الاتفاقية] على الأصعدة الوطنية والإقليمية والعالمية"؛ والهدف منها هو "الوقف الفعال للخسارة في التنوع البيولوجي في سبيل كفالة استمرار استخداماته المفيدة"؛

(ب) *القسم ألف ("القضية")* يشتمل على معلومات أساسية ويشير إلى: أن معدل خسارة التنوع البيولوجي يتسارع؛ وضرورة التصدي للتهديدات؛ والاتفاقية كأداة جوهرية؛ والانجازات؛ والتحديات؛

(ج) *القسم باء ("المهمة")* ينص على أن "تلتزم الأطراف بتنفيذ أشد فعالية واتساقاً للأهداف الثلاثة للاتفاقية، بما يكفل أن يتحقق بحلول عام 2010 تخفيض محسوس للمعدل الحالي للخسارة في التنوع البيولوجي على كل من الصعيد العالمي والإقليمي والوطني، وذلك كإسهام منها في تخفيف حدة الفقر وصون جميع أشكال الحياة على الأرض". وهو ما أصبح معروفاً باسم هدف التنوع البيولوجي لعام 2010؛

(د) *القسم جيم ("الغايات والأهداف الإستراتيجية")* يحدد أربع غايات، تشمل كل غاية منها على ما بين أربعة إلى ستة أهداف؛

<sup>3</sup> نصح فيما بعد بموجب المقرر 15/8.

(هـ) *القسم دال ("الاستعراض")* يشير إلى أن الخطة ستنفذ عن طريق برامج عمل تعد بموجب الاتفاقية، والإستراتيجيات وخطط الأعمال الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، والأنشطة الأخرى، وإلى أنه ينبغي إيجاد طرائق أفضل لإجراء تقييم لما يحرز من تقدم؛

(و) *يعرض التذييل* قائمة بالعقبات التي تعترض تنفيذ الاتفاقية.

24- واعتمد مؤتمر الأطراف، في المقرر 30/7، إطار عمل لتقييم ما يحرز من تقدم في تنفيذ الخطة الإستراتيجية، ووضع مجموعة من الغايات والأهداف الموجهة نحو تحقيق نتائج، وما يرتبط بها من مؤشرات. وأعيد تحسين هذه الغايات والأهداف في ضوء خبرات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومشورتها واعتمدت في المقرر 15/8 "إطار لرصد تحقيق هدف عام 2010 ودمج الأهداف في برامج العمل المواضيعية". ولاحظ مؤتمر الأطراف في هذا المقرر أن إطار رصد تنفيذ الاتفاقية وتحقيق هدف عام 2010 يتألف من العناصر الخمسة التالية (الفقرة 1 من المقرر 15/8):

(أ) الغايات الأربع و19 هدفا للخطة الإستراتيجية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في المقرر 26/6؛

(ب) عدد محدود من المؤشرات لقياس التقدم المحرز في تنفيذ الخطة الإستراتيجية، التي ستعدّ على أساس المؤشرات المقترحة في المرفق الأول بالمقرر<sup>4</sup>؛

(ج) الإطار المؤقت للغايات الأربع والأهداف، المكوّن من سبعة مجالات بؤرية، و11 غاية و21 هدفاً، والمعتمد في المقرر 30/7؛

(د) المؤشرات الموجهة نحو تحقيق نتائج لقياس التقدم المحرز نحو بلوغ هدف عام 2010 (حسبما اعتمدت بموجب المقرر 30/7 مع التعديلات التي أوصت بها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في توصيتها 5/10، حسبما وردت بإيجاز في المرفق الثاني بالمقرر)؛

(هـ) آليات الإبلاغ، بما في ذلك نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير الوطنية.

### باء- هدف التنوع البيولوجي لعام 2010

25- حظي هدف التنوع البيولوجي لعام 2010، المعتمد بوصفه مهمة الخطة الإستراتيجية (انظر الفقرة 23 (ج) أعلاه)، بدعم في خطة تنفيذ نتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة المعقود في عام 2002. وفي قمة عام 2005، اتفق رؤساء الدول والحكومات على "أن تفي جميع الدول بالالتزامات وأن تخفض بدرجة كبيرة معدل فقدان التنوع البيولوجي بحلول عام 2010". وبناء على طلبات أرسلها مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع والجزء الرفيع المستوى في اجتماعه الثامن إلى الأمين العام، أدرج هدف التنوع البيولوجي لعام 2010 في إطار الأهداف الإنمائية للألفية في عام 2007 بوصفه الهدف 7-باء ("خفض فقدان التنوع البيولوجي وتحقيق تخفيض كبير في معدل فقدانه بحلول عام 2010").<sup>5</sup>

<sup>4</sup> أدرجت قائمة بالمؤشرات الممكنة في الجدول 1 من الوثيقة UNEP/CBD/WGRI/1/2. واستعرض الفريق العامل المعني بتنفيذ الاتفاقية هذه القائمة في اجتماعه الأول، وأرقت قائمة منقحة بالمقرر 15/8 (المرفق الأول) وطلب إلى الأمانة، من خلال هذا المقرر، لأن يقوم، بالتشاور مع أعضاء فريق الخبراء التقنيين المخصص لمؤشرات تقييم التقدم المحرز نحو تحقيق هدف التنوع البيولوجي لعام 2010 والشركاء الآخرين، بصياغة، على أساس القائمة المرفقة، عدد محدود من المؤشرات ذات الصلة والمؤكدة والقابلة للقياس من أجل قياس التقدم في تنفيذ الخطة الإستراتيجية. وتبعا لذلك، أنشأت الأمانة منتدى للمناقشة ودعت أعضاء فريق الخبراء التقنيين المخصص إلى المشاركة فيه. ولم يكن هذا المنتدى كافيا كأساس لمواصلة تنقيح المؤشرات. ونظرا لعدم وجود سوى وقت محدود قبل عام 2010، وتجري حاليا عملية رئيسية لاستعراض تنفيذ الخطة الإستراتيجية، من المقترح تنسيق عملية مواصلة تنقيح مجموعة المؤشرات مع تنقيح الخطة الإستراتيجية نفسها.

<sup>5</sup> <http://unstats.un.org/unsd/mdg/Host.aspx?Content=Indicators/OfficialList.htm>

## رابعا- تجميع/تحليل المدخلات الواردة من الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف، والأطراف والجهات الأخرى بشأن تنقيح وتحديث الخطة الإستراتيجية وهدف ما بعد عام 2010

26- يعرض هذا القسم تجميعا للآراء التي أعربت عنها الأطراف وأصحاب المصلحة في تقاريرها الرسمية، والمندوبين القائم على الانترنت وفي المناقشات التي جرت في مختلف حلقات العمل المشار إليها في الفقرة 7 أعلاه. وتعكس البيانات التالية، ما لم يشار إلى خلاف ذلك، الآراء التي يبدو أن هناك اتفاقا عاما عليها. غير أنها لا تعني بالضرورة توافق الآراء وهي مقدمة أساسا لتشجيع مواصلة النظر في هذه المسائل وتقديم المزيد من الآراء. وقد حاولت الأمانة، بقدر الإمكان، أن تعكس الفكر العام للآراء المقدمة، وفي الوقت نفسه أن تُجمع الآراء المماثلة أو المتداخلة.

### ألف- نطاق الخطة الجديدة والنقاط العامة

27- ستكون الخطة الإستراتيجية المنقحة والمحدثة هامة من حيث توفير إطار للعمل في المستقبل بموجب الاتفاقية نفسها، والوصول إلى مجتمع أوسع نطاقا. اتفقت جميع التقارير على الأهمية البالغة لعملية تنقيح وتحديث الخطة الإستراتيجية كوسيلة لتوسيع نطاق إشراك أصحاب المصلحة بما يتجاوز الفئات المعنية باتفاقية التنوع البيولوجي وتوسيع نطاق الملكية. ومقارنة بالخطة الحالية، يُقترح إجراء بعض التغييرات على النقاط التي تركز عليها الخطة. وينبغي أن تسلط الخطة الضوء بصورة أكثر وضوحا على الصلات بين التنوع البيولوجي ورفاهية الإنسان (بما في ذلك القضاء على الفقر) والأمور الاقتصادية؛ وينبغي أن يكون هناك المزيد من التركيز على دعم التنفيذ (انظر الفقرات 36، 57-66)، ويجب أن تترك الخطة الجديدة السياق الحالي للتغيرات العالمية وأن تتغلب على التحديات وأن تنتهز الفرص الناتجة عن هذه التغيرات (انظر الفقرة 34). وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي بذل جهود، أثناء تنقيح وتحديث الخطة، لكفالة أن تكون إطارا أكثر اتساقا للعمل في المستقبل بموجب الاتفاقية.

28- ينبغي أن تشمل الخطة الإستراتيجية على أهداف الاتفاقية الثلاثة بطريقة متوازنة.<sup>6</sup> تحقق معظم النجاح في تنفيذ الخطة الإستراتيجية الحالية في مجال الحفظ. وسيطلب تحقيق المزيد من التقدم بشأن هذا الهدف، وبشأن الاستخدام المستدام بذل جهود أكبر للوصول إلى الفئات المعنية الأخرى التي تؤثر على القوى الدافعة غير المباشرة والمباشرة لفقدان التنوع البيولوجي. وباستثناء الغاية 10 من الإطار الحالي، هناك اهتمام ضعيف في الخطة الحالية بالتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية. وينبغي إيلاء المزيد من الاهتمام بالحصول وتقاسم المنافع في الخطة الجديدة (7)<sup>7</sup>. غير أن عددا قليلا من التقارير يتناول هذه المسألة.

29- ينبغي أن تكون الخطة الإستراتيجية للاتفاقية والخطة الإستراتيجية لبروتوكول كارتاخينا بشأن السلامة الأحيائية متكاملتين ومتسقيتين بعضهما بعضا. تشتمل الخطة الإستراتيجية لعام 2002 على أهداف ذات صلة ببروتوكول كارتاخينا بشأن السلامة الأحيائية كجزء لا يتجزأ من الخطة الشاملة. غير أن مؤتمر الأطراف وهيناته الفرعية قد اختار بصفة عامة عدم إدراج البروتوكول عند تقييم التقدم المحرز (UNEP/CBD/COP/9/14/Add.1) وهناك خطة مستقلة قيد الإعداد للبروتوكول، سينظر فيها في الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول كارتاخينا بشأن السلامة الأحيائية. وينبغي أن تكون الخطتان متسقتان بعضهما بعضا ومتكاملتان.

30- ينبغي أن تشجع الخطة الاستخدام الفعال لنهج النظام الإيكولوجي وأن تسمح بذلك في عمليات التخطيط والتنفيذ. من المعترف به على نطاق واسع أن نهج النظام الإيكولوجي هو الإطار الرئيسي لتنفيذ الاتفاقية ولكن لا يزال تطبيقه من الناحية العملية يواجه مشاكل. وهناك حاجة إلى أدوات بسيطة وبناء قدرات ملائمة. ويمكن أن

6 المقرر 9/9 (أ).

7 تقرير مشترك مقدم من المنظمة الدولية لحياة الطيور، ومنظمة الحفظ الدولية، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية - اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية، ومنظمة حفظ الطبيعة؛ وصندوق الأحياء البرية العالمي للطبيعة وجمعية حفظ الحيوانات البرية

تكون الأدوات، مثل التقييم الاستراتيجي للبيئة، مفيدة جدا في هذا الصدد إذا أدرج فيها التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. وقد يكون أيضا إدراج اعتبارات التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في نهج مثل الإدارة المتكاملة لمستجمعات المياه، والإدارة المتكاملة للمناطق الساحلية، والإدارة المستدامة للغابات مفيدا جدا. كما قد يساعد في هذا الأمر وضع تدابير حوافز اقتصادية ملائمة، ووسائل لاحتساب قيمة التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في الحسابات الوطنية. ويجب أن تظهر الخطة الإستراتيجية بوضوح أهمية نهج النظام الإيكولوجي وكيف يرتبط بالأهداف أو الغايات الإستراتيجية للخطة.

31- ينبغي أن تسلط الخطة الضوء على الصلات بين التنوع البيولوجي، وخدمات النظم الإيكولوجية ورفاهية الإنسان، وأن تشدد على القيمة الاقتصادية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية.<sup>8</sup> ينبغي أن تكون الغايات الشاملة للخطة هي تشجيع سلامة النظم الإيكولوجية من أجل تحقيق رفاهية الإنسان، وخفض المخاطر التي تواجه تحقيق رفاهية الإنسان والنتيجة عن فقدان التنوع البيولوجي، وضمان المحافظة على خيارات للأجيال القادمة. ومن شأن النظم الإيكولوجية المتعافية أن تعزز رفاهية الإنسان من خلال الصحة العامة (بما في ذلك خفض الإصابة بالأمراض)، والاستقرار الاقتصادي والأمن الشخصي والوطني.<sup>9</sup> ويعتبر تعزيز خدمات النظم الإيكولوجية حيويًا، وبخاصة إذا كان العالم يواجه ضغوطا بيئية واقتصادية رهيبية. ويتطلب هذا الأمر أن يسمح أي إطار لما بعد عام 2010 بحفظ النظم الإيكولوجية المتعافية ودعمها وكذلك التنوع البيولوجي الذي يتوقف عليه استمرار عمل هذه النظم.<sup>10</sup> وينبغي أن تستند الخطة، حسبما يكون ملائما، إلى إطار ونتائج تقييم النظم الإيكولوجية في الألفية،<sup>11</sup> وإلى نتائج الدراسة المتعلقة باقتصادات النظم الإيكولوجية والتنوع البيولوجي.<sup>12</sup>

32- ينبغي أن تسلط الخطة الضوء على أهمية التنوع البيولوجي في القضاء على الفقر وتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، مع الأخذ في الحسبان أن حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام ينبغي أن يسهم في القضاء على الفقر على الصعيد المحلي وألا يلحق الضرر بسبل عيش الفقراء.<sup>13</sup> إن التنوع البيولوجي، حسبما يشار إلى ذلك التقرير المؤقت لاقتصادات النظم الإيكولوجية والتنوع البيولوجي، هاما بصورة غير تناسبية لسبل عيش الفقراء. واستنتجت حلقة عمل بون أنه لا يمكن نجاح عملية القضاء على الفقر بدون نظم إيكولوجية عاملة على جميع الأصعدة. غير أن أنشطة الحفظ قد تعرض أيضا سبل عيش الفقراء للخطر. ويقترح الفريق التوجيهي المعنى بالربط بين الحفظ بالفقر إدراج المبدأ التالي في الخطة الإستراتيجية المنقحة وهدف التنوع البيولوجي لما بعد عام 2010: "في الحالات التي تؤثر فيها أنشطة على الأشخاص على الصعيد المحلي، ينبغي أن تكون هذه الأنشطة موجهة نحو الإسهام في القضاء على الفقر، وكحد أدنى، ألا تلحق الضرر بهؤلاء الأشخاص". وقد يساعد وضع إطار للمفاهيم في توضيح كيف يمكن أن يؤدي تنفيذ الاتفاقية إلى المساهمة في القضاء على الفقر.

33- ينبغي أن تتناول الخطة القوى الدافعة لفقدان التنوع البيولوجي وأن تدمج اعتبارات التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في السياسات والبرامج والإستراتيجيات وعمليات التخطيط القطاعية والمتعددة القطاعات ذات الصلة.<sup>14</sup> أوضح مؤتمر الأطراف الحاجة إلى التصدي للتهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي، والقوى الدافعة المباشرة<sup>15</sup> وغير المباشرة لفقدان التنوع البيولوجي. وينتضمن هذا الأمر التفعيل الكامل

<sup>8</sup> مشاورات نيروبي؛ حلقة عمل بون؛ تقارير مقدمة من كندا والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

9 تقرير مقدم من كندا.

10 حلقة عمل بون.

11 المقرر 9/9 (ح)، معزز بتقرير كندا؛ حلقة عمل بون.

12 تقرير مقدم من كندا؛ حلقة عمل بون.

13 المقرر 9/9 (و).

14 المقرر 9/9 (ز)؛ عدة تقارير؛ ورقة عمل سيراكيز.

15 لاحظ مؤتمر الأطراف، بصفة خاصة، الحاجة العاجلة لمعالجة المسائل التالية التي يجدها تقييم النظم الإيكولوجية في الألفية الأهم على الصعيد العالمي من حيث أثارها على التنوع البيولوجي وما يترتب عليها من أثار على رفاهية الإنسان:

- التغيير في استخدام الأراضي والتحويلات الأخرى في الموائل؛
- ما يترتب على الإفراط في الصيد؛
- التصحر وتدهور الأراضي الجافة وشبه الرطبة؛



للمادة 7(ج) والمادة 8(ل) من الاتفاقية: تحديد المخاطر التي يتعرض لها التنوع البيولوجي وإدارتها أو تنظيمها. وسيطلب تحقيق المزيد من التقدم في تنفيذ الاتفاقية بذل جهود إضافية للوصول إلى الفئات المعنية الأخرى التي تؤثر على القوى الدافعة المباشرة وغير المباشرة لفقدان التنوع البيولوجي والتعاون معها. وينبغي أن تؤدي الخطة إلى تيسير الحوار بين مختلف القطاعات لتعميم التنوع البيولوجي وتحديد الروابط بين القطاعات وحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، وذلك من أجل الإسهام في التنفيذ الأكثر فعالية للاتفاقية، ولا سيما المادة 6. ولاحظ مؤتمر الأطراف الحاجة إلى إقامة روابط مع عدة قطاعات، منها القطاعات التالية: التجارة الدولية، والتمويل، والزراعة، والحراجة، والسياحة، والتعدين، والطاقة، ومصائد الأسماك (المقرر 9/8). وإحدى النتائج الطبيعية لهذا الأمر هي أن الاتجاه الاستراتيجي الرئيسي لهذه الخطة الجديدة ينبغي أن يتعلق بتشجيع إدراج اعتبارات التنوع البيولوجي في السياسات والخطط والبرامج (التعميم) القطاعية والمتعددة القطاعات، وتشجيع زيادة الوعي فيما بين جميع قطاعات المجتمع بالدور الذي يلعبه التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في دعم رفاهية الإنسان. وباختصار، فإن هذا يعني إشراك جميع أصحاب المصلحة بصورة أكثر فعالية. ويمكن أن يكون تشجيع منهج النظام الإيكولوجي طريقة هامة لتحقيق الإماج، حسبما أُشير إلى ذلك في الفقرة 30 أعلاه.

34- ينبغي أن تأخذ الخطة الجديدة في الحسبان السياق الحالي للتغيرات العالمية وما يتصل بذلك من تحديات وفرص وأن تستجيب لهذه التغيرات. من الهام معرفة التغيرات التي حدثت في العالم منذ اعتماد هدف عام 2010 وما هي الأمور الهامة للحقائق العالمية الحالية والمتوقعة في المستقبل. ويشتمل ذلك على النظر في المسائل المهيمنة والناشئة وتوضيح التحديات والفرص الناشئة. فعلى سبيل المثال، لم تعد حقيقة تغير المناخ مقبولة الآن على نطاق أوسع فحسب، بل أصبحت خيارات الاستجابة - التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته - ترتبط ارتباطاً وثيقاً بإدارة التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية. ويمكن أن يكون التنوع البيولوجي جزءاً من خيارات التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته، وفي الوقت نفسه، قد يكون لهذه الخيارات تأثيرات إيجابية أو سلبية على التنوع البيولوجي. وبالإضافة إلى ذلك، أصبحت مسائل أخرى مرتبطة بالتغيرات العالمية أكثر وضوحاً (على سبيل المثال، الصلة بين الأمراض المعدية والتنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية). ويجب أن تمهد خطة اتفاقية التنوع البيولوجي الإستراتيجية لما بعد عام 2010 الطريق لإيجاد حلول ابتكارية قائمة على التنوع البيولوجي لهذه الشواغل الأوسع نطاقاً. وسيطلب هذا الأمر التركيز بدرجة أكبر للحفاظ على مرونة النظم الإيكولوجية عند الاقتضاء، وبخاصة في الحالات التي يسهم فيها التنوع البيولوجي في التغلب على هذه الشواغل الأوسع نطاقاً. وأخيراً فقد أتاحت الأزمة المالية العالمية الحالية الفرصة بالفعل لإعادة التفكير في الافتراضات الاقتصادية الأساسية وإدخال مبادئ الاستدامة.<sup>16</sup> وينبغي استخدام الأزمة الاقتصادية وأزمة الغذاء وتغير المناخ كدرس لتبسيط الضوء على الإفراط الحالي في استخدام رأس المال الطبيعي والحاجة إلى الاستثمار في البنية الأساسية الإيكولوجية.<sup>17</sup>

35- ينبغي أن تشمل الخطة الجديدة علة منطق واضح يبرر الغايات والإجراءات المقترحة فيها، استناداً إلى الأدلة العلمية. يتطلب الأمر إدراج ما يبرر الحاجة العاجلة لتناول مسألة فقدان التنوع البيولوجي وأهميته وأثار ذلك على خدمات النظم الإيكولوجية ورفاهية الإنسان. وهناك أدلة على ذلك متاحة في تقييم النظم الإيكولوجية في الألفية، والطبعة الرابعة من التوقعات العالمية للبيئة، والاجتماع الرابع للاتفاقية الدولية لحماية النباتات، ومن المتوقع وجود أدلة أخرى في الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والدراسة الجارية المتعلقة باقتصادات النظم الإيكولوجية والتنوع البيولوجي. وينبغي النظر في النقاط الهامة للنظم الإيكولوجية

- القوى الدافعة المتعددة لتغير النظم الإيكولوجية للمياه الداخلية؛
- زيادة تحميل المغذيات في النظم الإيكولوجية؛
- إدخال الأنواع الغريبة الغازية؛
- آثار تغير المناخ المتزايدة بسرعة.

16 تقرير مقدم من كندا.

17 حلقة عمل بون؛ ورقة عمل سيراكوز.

ونتاؤها الممكنة على رفاهية الإنسان وينبغي توفير ما يبرر الغايات واستجابات السياسة الفعالة، على أساس مبدأ التحوط.<sup>18</sup>

36- ينبغي أن تركز الخطة الجديدة بدرجة أكبر على التنفيذ العملي للاتفاقية وأن تشمل على آليات لدعم التنفيذ ورصد التنفيذ<sup>19</sup>. ينبغي أن يكون التنفيذ وآليات التمكين ذات الصلة محور اهتمام أي تنقيح للخطة الإستراتيجية<sup>20</sup> وينبغي دعم الإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بوصفها أدوات فعالة للتعميم (الفقرة 57-66). وحسبما هو موضح بالمزيد من التفصيل أدناه (انظر الفقرتين 58 و59)، ينبغي أن تركز الخطة بدرجة أكبر على استعراض للتنفيذ يستند إلى أدلة، وآلية معززة لتبادل المعلومات وآليات مالية جيدة.

37- ينبغي إعداد الخطة، وبخاصة هدف (أهداف) ما بعد عام 2010، على أساس أدلة<sup>21</sup> وخبرات علمية مؤكدة. إن القاعدة العلمية من الركائز الأساسية للخطة وينبغي أن تكون دقيقة وتلعب دوراً أكثر أهمية من الدور الذي لعبته في الخطة الإستراتيجية الأولى.<sup>22</sup> وستلعب الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي دوراً هاماً في تجميع هذه المعلومات.<sup>23</sup> وينبغي أن تستند عملية إعداد الخطة إلى حالات النجاح والدروس المستفادة من تنفيذ الخطة الإستراتيجية الأولى خلال العقد الماضي.<sup>24</sup> وقد تم تقييم بعض هذه الدروس خلال عمليات استعراض الغايات الأربع للخطة الإستراتيجية التي اضطلع بها الفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية، وعمليات الاستعراض المتعمق لبرامج العمل التي أجرتها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، وفي الطبعة الثانية من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. وهناك معلومات حديثة متاحة في التقارير الوطنية الرابعة وفي استنتاجات حلقة العمل الإقليمية بشأن الإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتعميم التنوع البيولوجي والمناطق المحمية، وسيتم تجميعها في الطبعة الثالثة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. وينبغي أن تحدد الخطة الإستراتيجية الجديدة عوامل النجاح العامة استناداً إلى الخبرات وأن تشجع الآليات على تكرارها لتمكين تنفيذ الاتفاقية على كل من الصعيد الوطني والإقليمي والعالمي.<sup>25</sup>

38- ينبغي أن تتناول الخطة الجديدة الفجوات المحددة في استعراضات التنفيذ السابقة. اضطلع بعدة تقييمات، منذ اعتماد الخطة الإستراتيجية، من شأنها أن تساعد في تحديد الفجوات التي يتعين النظر فيها. وقد أظهر استعراض الغايتين 2 و3 الفجوات التالية بوصفها تتطلب اهتماماً على سبيل الأولوية (التوصية 1/2، المرفق، UNEP/CBD/COP/9/4): تعميم التنوع البيولوجي؛ وإدراج نهج النظام الإيكولوجي؛ وتكاليف فقدان التنوع البيولوجي؛ وإشراك المجتمعات الأصلية والحلية؛ وإدراج جميع القطاعات وإشراك جميع أصحاب المصلحة.<sup>27</sup>

39- ينبغي أن تستند الخطة الجديدة إلى الخطة الإستراتيجية الحالية وإطار الغايات والأهداف والمؤشرات المرتبط بها، مع إجراء التعديلات الملائمة لزيادة وضوحها وتركيزها، كي تكون قابلة للاستمرار.<sup>28</sup> نظراً لكم

<sup>18</sup> مشاورات أثينا؛ تقرير من شبكة أوروبا الوسطى والشرقية المعنية بالتنوع البيولوجي.

<sup>19</sup> تقارير مقدمة من كندا وقطر والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

<sup>20</sup> تقارير مقدمة من قطر والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

<sup>21</sup> المقرر 9/9 (د).

<sup>22</sup> مشاورات نيروبي.

<sup>23</sup> تقارير مقدم من اليابان.

<sup>24</sup> حلقة عمل بون؛ تقرير مقدم من الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

<sup>25</sup> تقرير مشترك مقدم من المنظمة الدولية لحياة الطيور، ومنظمة الحفظ الدولية، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية - اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية، ومنظمة حفظ الطبيعة؛ وصندوق الأحياء البرية العالمي للطبيعة وجمعية حفظ الحيوانات البرية.

<sup>26</sup> على سبيل المثال، تشير الخبرات المكتسبة من برنامج العمل بشأن المناطق المحمية إلى أن عوامل النجاح العامة تشمل وجود: أ) اللجان التوجيهية بين الوكالات متعددة أصحاب المصلحة لتنسيق عملية التنفيذ على الصعيدين الوطني والإقليمي؛ ب) تعاون إقليمي عابر للحدود لتقاسم الخبرات والدروس المستفادة وتخطيط النهج العابرة للحدود؛ ج) حوافز تمويل في شكل "منح عمل مبكر" صغيرة (تصل إلى 20 000 دولار أمريكي) لتحفيز العمل المبكر؛ ود) وتعاون عالمي فيما بين المؤسسات بين الأطراف والمانحين والمنظمات غير الحكومية الدولية، لتنسيق الدعم اللازم للتنفيذ.

<sup>27</sup> تقرير مقدم من كندا.

<sup>28</sup> المقرر 9/9 مع تعديلات في ضوء التقارير المقدمة.

الأعمال المخصص لإعداد إطار 2010 لتقييم التقدم (المقرر 15/8) في النقاط البؤرية، والغايات الفرعية والمؤشرات، وإدراج الغايات الفرعية في برامج أعمال الاتفاقية السبعة، ينبغي بذل المزيد الجهد لكفالة أن تستند الخطة الإستراتيجية الجديدة إلى هذا الإطار، مع إضافة عناصر بشأن التخصصية والمساءلة. وفي الواقع، فإن الوقت المنقضي منذ إعداد الخطة الإستراتيجية يعتبر قصيرا نسبيا (ثمانية سنوات بحلول عام 2010)، والوقت المنقضي منذ تنقيح إطار الغايات والأهداف والمؤشرات في عام 2006 (المقرر 15/8) أقل منه. وقد وضع عدد قليل من البلدان غايات وطنية في هذا الإطار، ولم يكن أمام عدد أصغر منها الوقت الكافي لتنفيذها. وبالإضافة إلى ذلك، لم تتحقق أي من الغايات والأهداف بالكامل (انظر الفقرة 50). ولاحظ تقييم النظام الإيكولوجي في الألفية بالفعل أن معظم الغايات/الأهداف ستظل قائمة ما بعد عام 2010.<sup>29</sup> وهناك خيارات مختلفة لإعداد الخطة الجديدة استنادا إلى الخطة الحالية. فعلى سبيل المثال، يمكن الاحتفاظ بإطار النقاط البؤرية السبع، ولكن يجب تنقيحها عن طريق إعداد مجموعة من الغايات الفرعية والمراحل الرئيسية والمؤشرات الفعالة.<sup>30</sup>

40- ينبغي أن تستند الخطة الإستراتيجية الجديدة أيضا إلى خبرة الإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات. كانت الإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات (المقرر 10/5) أول مبادرة بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي تدرج غايات لتوجيه تنفيذها. وأدى وجود الغايات إلى وضع خط أساس لكل واحدة منها، بحيث يمكن قياس ما يحرز من تقدم. وعرض التقرير المرحلي العالمي الأول، التقرير المتعلق بحفظ النباتات (UNEP/CBD/COP/INF/25)، على اتفاقية التنوع البيولوجي في الاجتماع التاسع للاتفاقية، وصدر مؤخرا بوصفه كتيباً (انظر <http://www.cbd.int/doc/publications/plant-conservation-report-en.pdf>). ونتيجة التركيز على الغايات، يمكن قياس مدى نجاح التنفيذ وأوجه الضعف في التنفيذ، وتحديد بوضوح المجالات التي تحتاج إلى المزيد من الاستثمار. ومن الضروري عدم إهمال الغايات الحالية للأطر العاملة وبرامج العمل، مثل الإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات وبرنامج العمل بشأن المناطق المحمية، في هذه العملية، حيث بذلت جهود كبيرة في إعدادها وفي تهيئة الزخر اللازم لتنفيذها. وينبغي أن تظل هذه الآليات أدوات التنفيذ الرئيسية غير أنه ينبغي ربطها مباشرة بغايات المجالات البؤرية للخطة الإستراتيجية بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي، التي قد تساعد في عمليتي الإبلاغ والرصد. وتتمتع الإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات بعدة نقاط قوة، بما في ذلك غايات محددة قابلة للقياس تحفز العمل على كل من الصعيد العالمي والإقليمي والمحلي عبر مختلف القطاعات؛ وغايات محددة قابلة للقياس توجه رسائل واضحة لزيادة التوعية العامة؛ ونقاط اتصال وطنية محددة البرامج، وشركاء رئيسيين وشبكات لأصحاب المصلحة لتعزيز التنفيذ وتوجيهه.<sup>31</sup>

41- ينبغي أن تكون الخطة الإستراتيجية الجديدة، شأنها شأن الإستراتيجية الحالية، في شكل وثيقة مركزة. إن الخطة الإستراتيجية لعام 2002 ووثيقة قصيرة (خمس صفحات، بما في ذلك التذييل)، تشتمل على عدد قليل من الصفحات الأخرى تتضمن إطار تقييم التقدم. وكان هذا الإيجاز النسبي إحدى نقاط القوة للخطة. ويعتبر هذا الأمر هاما نظرا لزيادة طول العديد من برامج عمل الاتفاقية ومقرراتها الأخرى. وبالتالي، قد يرغب مؤتمر الأطراف في أن يسعى إلى إعداد وثيقة قصيرة لخطة ما بعد عام 2010 (على سبيل المثال من 8 إلى 12 صفحة، بما في ذلك المرفقات).<sup>32</sup> وتتفق جميع التقارير على هذا الأمر، غير أن تحقيق ذلك مع مراعاة الطلبات العديدة بإدراج نقاط إضافية، سيمثل تحديا.

42- من الضروري إشراك جميع الأطراف وأصحاب المصلحة بصورة فعالة كي يكون التصديق على الخطة الإستراتيجية واسع النطاق.<sup>33</sup> من شأن توفير الوقت الملانم لإجراء مناقشات بناءة بشأن عمليات التنقيح المقترحة

<sup>29</sup> تقييم النظم الإيكولوجية في الألفية، القسم 14-2-2-2، الفصل الرابع عشر، المجلد الثاني.

<sup>30</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

<sup>31</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية، ومنظمة الحياة النباتية، والمنظمة الدولية لحفظ حدائق النباتات.

<sup>32</sup> انظر UNEP/CBD/CCP/9/14/Rev.1.

<sup>33</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الأوروبي.

قبل انعقاد الاجتماع الثالث للفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية أن يساعد في تحقيق ذلك.<sup>34</sup> وستسهم حلقات العمل والعمليات الأخرى المشار إليها في القسم الثالث في هذا الأمر. وسيكون من المفيد أيضا الحصول على المزيد من التقارير من الأطراف، بحيث تمثل مجالا جغرافيا أوسع نطاقا عن المجال الحالي. وقد قام مؤتمر الأطراف بتشجيع الأطراف، لدى إعداد تقاريرها وتحديد موقفها الوطني، على تسهيل الحوار بين الحكومة وقطاعات المجتمع المختلفة.<sup>35</sup> وينبغي أن تشمل المشاورات على المجتمعات الأصلية والمحلية، والمجتمع المدني والقطاع الخاص، فضلا عن جميع المستويات الحكومية (الوطني/الفيدرالي، مستوى الولاية/المقاطعة، مستوى الحي/البلدية/المستوى المحلي، حسبما يكون ملائما). وعلى الصعيد الدولي، ينبغي إشراك المنظمات والاتفاقات المعنية من خلال آليات ملائمة. وسيوفر الوقت المتاح من اليوم إلى حين انعقاد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف والعام الدولي للتنوع البيولوجي عددا من الإمكانيات. وينبغي الاستفادة منها عن طريق التشديد على الروابط بين التنوع البيولوجي والمسائل العالمية الراهنة. وينبغي، بصفة خاصة، انتهاز فرصة عقد الدورة الخاصة للجمعية العامة للأمم المتحدة لجذب الدعم رفيع المستوى لرؤية ومهمة (هدف التنوع البيولوجي لعام 2020) الخطة الجديدة.

### باء- الرؤية والمهمة/أهداف ما بعد عام 2010، والأهداف الإستراتيجية

43- ينبغي أن تشمل الخطة الإستراتيجية المحدثة والمنقحة على هدف لعام 2050 (رؤية طويلة الأجل) وهدف لعام 2020 (رؤية). أعدت بعض الأطراف أهدافا قصيرة الأجل (أو مراحل رئيسية) وأهدافا طويلة الأجل (أو رؤية) في الإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي لديها.<sup>36</sup> واعترف مؤتمر الأطراف "بالجمود في النظم الإيكولوجية والقوى الدافعة لفقدان التنوع البيولوجي وبالتالي الحاجة إلى أهداف طويلة الأجل" (المقرر 9/8). وفي الوقت نفسه، إذا لم تتخذ إجراءات محددة لخفض فقدان التنوع البيولوجي بصورة سريعة، من المرجح تكبد خسائر ذات آثار خطيرة على رفاهية الإنسان.<sup>37</sup> ولذا، اتفق مؤتمر الأطراف على أن الخطة الجديدة ينبغي أن تشمل على أهداف قصيرة الأجل أو مراحل رئيسية وهدف طويل الأجل أو رؤية، تعد على أساس أدلة علمية مؤكدة.<sup>38</sup> وتشير معظم التقارير إلى أن عامي 2020 و2050 ملائمان كتواريخ لهذه الأهداف. وستتزامن هذه التواريخ أيضا مع التواريخ المرجحة لخفض انبعاثات غازات الدفيئة بموجب اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.<sup>39</sup> كما أن عام 2020 هو الموعد الزمني الذي حظي بتأييد في الاجتماع التاسع لاتفاقية التنوع البيولوجي لوقف صافي إزالة الغابات وحظي بدعم وزراء 67 بلدا. ومن شأن رؤية ملهمة طويلة الأجل تصل إلى عام 2050 أن توفر التركيز الإستراتيجي طويل الأجل والإرشادات المتعلقة بالتخطيط فيما بعد عام 2020. وقد اقترح البعض تحديد هدف مؤقت لعام 2015 كي يتزامن مع غايات الأهداف الإنمائية للألفية. ويمكن تحديد المزيد من المراحل الرئيسية لتوجيه التقدم نحو هدف عام 2020، استنادا إلى الخبرات في برنامج العمل بشأن المناطق المحمية. وينبغي أن تترك الخطة أنه بدون وضع حد مطلق على الضغوط البيئية، فلن يكون من الممكن وقف فقدان التنوع البيولوجي.

<sup>34</sup> تقرير مقدم من كندا.

<sup>35</sup> المقرر 9/9 (4).

<sup>36</sup> مثلا، لدى اليابان رؤية مدتها 100 عام.

<sup>37</sup> هناك خطر تجاوز عدة عتبات ("نقاط هامة") نتيجة فقدان التنوع البيولوجي وتدهور النظم الإيكولوجية، مما يؤدي إلى تغيرات في النظام الإيكولوجي وفقدان كبير لخدمات النظام الإيكولوجي. ومن الأمثلة على ذلك انهيار مصائد الأسماك البحرية نتيجة الإفراط في الاستغلال؛ وتحول أحواض الغابات إلى نظم شبيهة للسافانا نتيجة إزالة الغابات مجتمعة مع تغير المناخ وحرانق الغابات؛ وتترتب المياه الداخلية والساحلية نتيجة استخدام المغذيات. وعلى حين أنه من الصعب (ومن المستحيل تحقيق ذلك بدقة) توقع نقطة حدوث هذه العقبات، إلا أن الدراسات العلمية تشير إلى العديد من الأمثلة التي قد تحدث قبل عام 2050. وستوفر النشرة الثالثة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي تقييما استعرضه النظراء لهذه العقبات الممكنة.

<sup>38</sup> المقرر 9/9 (د).

<sup>39</sup> اقترحت لجنة مراجعة الشؤون البيئية التابعة لمجلس العموم بالملكة المتحدة هذا الموعد الزمني في تقريرها المتعلق بهدف التنوع البيولوجي لعام 2010 (10 نوفمبر/تشرين الثاني 2008).

44- ينبغي أن تكون رؤية عام 2050 وهدف (أهداف) التنوع البيولوجي لعام 2020 ملهمة وهامة لتحفيز العمل عبر مجموعة واسعة من المؤسسات والمنظمات وعناصر المجتمع. ينبغي أن تربط الرؤية والأهداف التنوع البيولوجي برفاهية الإنسان. ومن بين التقارير الواردة، هناك اختلافات في الآراء فيما يتعلق بصياغة بيانات الرؤية والمهمة. فيطالب البعض بوصف الحالة المرغوب الوصول إليها في المستقبل (مثل كوكب متعافي، صون خدمات النظم الإيكولوجية، المرونة، الخ)، على حين يطالب آخرون بوصف ما الذي يجب تحقيقه من حيث خفض/وقف فقدان التنوع البيولوجي وتجنب الآثار السلبية على رفاهية الإنسان. غير أنه يبدو أن هناك اتفاقاً واسع النطاق على بعض العناصر الممكنة (وقد ترد بعض هذه العناصر أيضاً في بيان المهمة). وقد تشتمل هذه العناصر على: كفاءة وجود نظم إيكولوجية متعافية وتنوع الحياة على الأرض؛ وصون خدمات النظم الإيكولوجية لمصلحة رفاهية الإنسان؛ وخفض المخاطر الناشئة عن فقدان التنوع البيولوجي؛ وتحقيق التناغم بين أنشطة الإنسان والطبيعة؛ وتعزيز المرونة للتكيف مع التغير وضمان وجود خيارات أمام الأجيال القادمة.

45- ينبغي أن يكون هدف التنوع البيولوجي طموحاً ولكن واقعياً وقابل للقياس وأن يعد على أساس أدلة علمية مؤكدة.<sup>40</sup> اتفق على ذلك في الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف. حيث ينبغي أن يكون هدف ما بعد عام 2010 واضحاً ومميزاً بما فيه الكفاية حتى يستطيع صانعو القرار وضع إجراءات محددة بسهولة وتشجيع الجهود الواسعة النطاق من قبل مختلف القطاعات نحو تحقيق أهدافها، وحتى يمكن تقييم التقدم المحرز نحو تحقيق هذه الأهداف.<sup>41</sup> كما تشير حلقة عمل بون إلى "أن أي هدف لما بعد عام 2010 ينبغي أن يعكس الإحساس بالحاجة الملحة وأن يكون طموحاً، وبسيطاً ولكن أساسياً، وهاماً من الناحية السياسية، وموثقاً من الناحية العلمية، وشاملاً، وملهماً، وسهل الاستخدام وقابل للتنفيذ". غير أن هناك وجهات نظر مختلفة بشأن كيفية الاضطلاع بذلك. واستنتجت مشاورات نيروبي لتبادل الأفكار أن هناك حاجة لوضع هدف لما بعد عام 2010 يمكن قياسه، وحتى إن لم يكن مثالياً، يجب أن يسمح بقياس التقدم وتحديد الفجوات والاحتياجات. حيث لا يهتم السياسيون أي هدف لا يتضمن جداول زمنية ومراحل رئيسية محددة. وتدعم تقارير مقدمة من عدة أطراف هذا الرأي، وتشدد على الحاجة إلى أن تكون الأهداف "ذكية" (محددة، قابلة للقياس، يمكن تحقيقها، واقعية، محددة زمنياً).<sup>42</sup> ووفقاً لهذا الرأي، ينبغي أن تحدد الخطة الإستراتيجية كيفية تحقيق الأهداف/الغايات ومتى ستتحقق ومن سيقوم بتلك العملية والخطوات الرئيسية لتحقيق الرؤية/الهدف طويل الأجل والأهداف/الغايات قصيرة الأجل، بما في ذلك تحديد المسؤولية التي ينبغي أن تكون واضحة. غير أنه وفقاً لتقرير آخر،<sup>43</sup> لا ترغب العديد من الولايات القضائية في وضع أهداف محددة زمنياً على الصعيد العالمي. ووفقاً لهذا الرأي الآخر، فإن الأهداف والمؤشرات الكيفية أكثر فعالية على الصعيد الدولي، على حين أن الأهداف والمؤشرات التوجيهية أكثر فعالية على كل من النطاق الوطني أو دون الوطني أو المحلي.

46- من المستبعد تحقيق الهدف الحالي المتعلق بـ خفض فقدان التنوع البيولوجي بحلول عام 2010. وعلى الرغم من ذلك، تقترح أهداف أكثر طموحاً، مثل، وقف و/أو عكس فقدان بحلول عام 2020. اقترح البعض صياغة "إيجابية" للهدف الجديد على الرغم من أنه يبدو من الصعب إيجاد صيغة تكون إيجابية وفي الوقت نفسه قابلة للقياس. واقترح البعض التركيز على فقدان التنوع البيولوجي، وغيرهم على خدمات الصون، ومجموعة أخرى على خفض الأمور التي تؤدي إلى فقدان. وتمثل القائمة التالية بعض الأفكار المطروحة للصيغة الكيفية حتى الآن:

- خفض فقدان التنوع البيولوجي (وخدمات النظم الإيكولوجية)
- وقف فقدان التنوع البيولوجي (وخدمات النظم الإيكولوجية)
- استرداد التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

<sup>40</sup> المقرر 9/9 (د)؛ عدة تقارير؛ ورقة عمل سيراكيزو.

<sup>41</sup> تقرير مقدم من اليابان.

<sup>42</sup> تقرير مقدم من فرنسا والمفوضية الأوروبية باسم الاتحاد الأوروبي.

<sup>43</sup> تقرير مقدم من كندا.

- صون التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية لرفاهية الإنسان
- تشجيع مرونة التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية أمام التغيرات
- خفض الآثار الإيكولوجية إلى مستويات مستدامة (أو بصورة أكثر إيجابية "ناتج واحد")

على حين أنه من المستبعد عدم تحقيق معدل كبير في خفض فقدان التنوع البيولوجي على الصعيد العالمي في جميع جوانب التنوع البيولوجي، فإنه من المتوقع تحقيق معدل خفض جيد لجوانب معينة من التنوع البيولوجي في مناطق معينة (مثلاً، على أساس الاتجاهات الحالية، من المرجح أن نشهد بين عامي 2002 و2010 انخفاضاً كبيراً في معدل إزالة الغابات بالأمازون). وتشير جميع السيناريوهات التي بُحِثت في تقييم النظم الإيكولوجية في الألفية إلى استمرار فقدان التنوع البيولوجي في العالم فيما بعد عام 2010. وفي الوقت نفسه، وحسبما لوحظ ذلك بالفعل، تعهدت العديد من البلدان بوقف إزالة الغابات بحلول عام 2020، وتتوسع مناطق الغابات في بعض مناطق العالم. ولذا، من المرجح أن تشهد بعض المناطق فقدان مستمر، على حين ستشهد مناطق أخرى وقف الفقدان، وستشهد مناطق أخرى استرداد النظم الإيكولوجية. ويجب أخذ هذه الدينامية الأكثر تعقيداً في الحسبان عند وضع الأهداف. وبالإضافة إلى ذلك، فإن تقادي أكثر الآثار خطورة على رفاهية الإنسان من فقدان التنوع البيولوجي سيتطلب استجابة مستهدفة.

47- يمكن استكمال هدف التنوع البيولوجي الواسع النطاق لعام 2020 بمجموعة أصغر حجماً من الأهداف أو الغابات الفرعية التي يمكن تحديدها من الناحية الكمية وخطة رصد وتقييم. من أجل ضمان إمكانية قياس إطار ما بعد عام 2010 ورصده وتقييمه، من الهام وضع خطوط أساس، ومراحله الرئيسية وأهداف فرعية واضحة، ومجموعة متفق عليها من مؤشرات القياس. ونظراً للطبيعة المتعددة الجوانب للتنوع البيولوجي، وأهداف الاتفاقية الثلاثة، من المرجح أن يكون أي هدف شامل واسع النطاق. وبالتالي من المرجح أن تكون هناك حاجة لوضع إطار للأهداف والأهداف الفرعية لتوضيح الهدف الشامل وتوفير الدقة المطلوبة. وعلى حين تمكنت بعض البلدان من إعداد أهداف وطنية كمية، فقد كان من الصعب تحديد غايات وأهداف كمية في إطار 2010 الشامل على الصعيد العالمي. غير أن أهداف كمية أعدت في السياق الأكثر تحديداً للإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات. وقد سمح التركيز على مجموعة فرعية محددة ومؤكدة بالوثائق بصورة أفضل نسبياً بتحقيق هذه الدقة. ويمكن تحديد بموجب هدف التنوع البيولوجي لعام 2020 مجموعة من الأهداف الفرعية المحددة مع موعد زمني محدد لمسائل أو مناطق أحيائية معينة (مثل، وقف إزالة الغابات؛ استرداد مصائد الأسماك البحرية؛ استرداد الأراضي الرطبة الهامة؛ الخ).<sup>44</sup> ويمكن وصل هذه الأهداف الفرعية بالمجالات البؤرية ويمكن الاستعاضة عن المجموعة الحالية من الغايات والأهداف الفرعية بمؤشرات خاصة بإطار 2010 لتقييم التقدم (المقرر 15/8). ويجب أن تكون الأهداف الفرعية الجديدة قابلة للقياس (أي، ينبغي تحديد خط أساس محدد فضلاً عن مؤشر لتقييم التقدم). وينبغي أن يشترك صانعو السياسات الرئيسية لمختلف القطاعات في عملية تحديد الأهداف الفرعية والأهداف الخاصة على كل من الصعيد المحلي والإقليمي والوطني.<sup>45</sup>

48- يمكن أيضاً وضع أهداف فرعية للقطاعات الاقتصادية. يمكن أن يشتمل إطار الخطة الإستراتيجية على مجالات عمل للقطاعات الاقتصادية تحدد دور القطاعات في تحقيق الهدف (أهداف) الشامل للتنوع البيولوجي، ربما مع أهداف فرعية لكل قطاع. ويمكن أن تقدم القطاعات نفسها هذه الأهداف الفرعية لكفالة ملكيتهم لها، فضلاً عن إشراك الخبرات الملائمة المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وربما يمكن إعداد هذه الأهداف الفرعية على الصعيد الإقليمي، وذلك عقب موافقة مؤتمر الأطراف على إطار العمل الشامل.<sup>46</sup>

<sup>44</sup> تقرير مشترك مقدم من المنظمة الدولية لحياة الطيور، ومنظمة الحفظ الدولية، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية - اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية، ومنظمة حفظ الطبيعة؛ والصندوق العالمي للأحياء البرية والصندوق العالمي للطبيعة وجمعية حفظ الحيوانات البرية.

<sup>45</sup> حلقة عمل بون؛ تقارير من الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية؛ وتقرير مشترك مقدم من المنظمة الدولية لحياة الطيور، ومنظمة الحفظ الدولية، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية - اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية، ومنظمة حفظ الطبيعة؛ وصندوق الأحياء البرية العالمي للطبيعة وجمعية حفظ الحيوانات البرية.

<sup>46</sup> مشاورات أئينا؛ تقرير من شبكة أوروبا الوسطى والشرقية المعنية بالتنوع البيولوجي.

49- ينبغي أن تشمل الخطة على مراحل رئيسية أو قياسات محددة زمنياً بشأن التقدم. ينبغي وضع مجموعة من قياسات التقدم أو 'المراحل الرئيسية' لهدف التنوع البيولوجي والأهداف الفرعية لعام 2020 -- ربما على أساس سنوي أو نصف سنوي - بحيث يمكن للأطراف استخدامها لتقييم ما أحرزته من تقدم. وينبغي أن تكون مجموعة من القياسات الموجهة نحو العمليات والموجهة نحو النتائج. وينبغي إدراج هذه القياسات في نظام إبلاغ فعال وسهل الاستخدام من قبل الأطراف. ويقدم برنامج العمل بشأن المناطق المحمية بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي مثلاً لقيمة القياسات السنوية، حيث أنه يشمل على مواعيد زمنية دقيقة، وفرت للحكومات خطة عمل منظمة للوصول إلى الهدف المنشود وهو الوصول في عام 2010 (بشأن الأراضي)/2012 (في المناطق البحرية) إلى نظام للمناطق المحمية يدار جيداً، وشاملاً، ويتوافر له التمويل ويكون ممثلاً لهذه المناطق.

50- ينبغي أن توفر الخطة الإستراتيجية الإطار اللازم لوضع أهداف وطنية، وإن حيثما يكون ممكناً كمية، يمكن أن تنفذها الأطراف وفقاً لأولوياتها. اتفق في الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف على ذلك وحظي هذا الأمر بدعم في التقارير المقدمة.<sup>47</sup> ونظراً لأن تنفيذ الاتفاقية يحدث أساساً على الصعيد الوطني، فإن وضع الأهداف على الصعيد الوطني، بما يتماشى مع الإطار الوارد في الخطة، ربما يكون إحدى أهم وظائف الخطة. فيجب أن تثير الخطة الوطنية روح التحدي في المؤسسات الوطنية ودون الوطنية لإعداد أهداف واقعية ذات صلة بالناطق والسياق المحددان، وأن توفر الوسائل اللازمة لذلك (انظر القسم التالي). ويجب أن يكون إطار العمل إيجابياً، وملهماً وأن يهيئ إطاراً ممكناً يشجع على التعاون والعمل.<sup>48</sup> ومن شأن السماح بدرجة ما من المرونة لمختلف البلدان لتكيف غايات الخطة الإستراتيجية، وفقاً للسياق الوطني الخاص بها، أن يسهل بدرجة كبيرة الإنجاز والتنفيذ الناجح للخطة.<sup>49</sup> ويمكن أن تركز الأهداف الوطنية على الأولويات الوطنية والجوانب الهامة للتنوع البيولوجي. ومع زيادة التركيز، يمكن أن تكون الأهداف كمية أيضاً. فقد أعدت البرازيل مجموعة شاملة من الأهداف الوطنية التي تتسق مع اتفاقية التنوع البيولوجي فضلاً عن الإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات. وأعد عدد قليل من الأطراف<sup>50</sup> أخرى غايات وطنية وأهداف تتسق مع إطار الإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات، على حين أعدت أطراف أخرى<sup>51</sup> أهداف وطنية ذات صلة يسبق تاريخها في كثير من الأحيان اعتماد إطار عمل اتفاقية التنوع البيولوجي. وبصفة عامة، استجاب عدد قليل من البلدان لدعوة<sup>52</sup> مؤتمر الأطراف إلى وضع أهداف وطنية. وبالتالي، يمكن زيادة الاهتمام، عند إعداد الخطة المنقحة، بالرصد والإبلاغ مقابل مواعيد زمنية محددة يمكن أن تنعكس بعد ذلك في برامج العمل المتعددة السنوات لمؤتمر الأطراف (انظر الفقرة 67). ويجب أن يكون الإنجاز مقابل الأهداف الوطنية متصلاً بالأهداف العالمية لإطار العمل بحيث يمكن تقييم التقدم الشامل نحو الأهداف المشتركة.<sup>53</sup>

51- يمكن إعادة صياغة الغايات الإستراتيجية كي تشمل أيضاً على المبادئ التوجيهية لإطار التقييم الحالي، مع التمييز بين النتائج ("الأوضاع النهائية") والعمليات الإستراتيجية ("الوسائل"). إن الغايات والأهداف الإستراتيجية هي مركز جميع الخطط الإستراتيجية وينبغي أن تظل جزءاً من الخطة الحالية.<sup>54</sup> ويجب أن تكون الغايات الإستراتيجية الأربع الحالية أكثر إلهاماً، وعلى مستوى أعلى وينبغي كفاية وضوح صلتها برفاهية الإنسان - بعبارة أخرى أن تتصل بصورة أفضل بانجاز الهدف الشامل. وينبغي أن توفر الغايات الإستراتيجية إطاراً يربط المجموعة الواسعة النطاق لما يترتب على فقدان التنوع البيولوجي بجميع جوانب رفاهية الإنسان، وأن توفر فهماً أفضل لفقدان التنوع البيولوجي، وأن تعد الوسائل اللازمة لتعميم التنوع البيولوجي ونشر أهميته الأساسية.

<sup>47</sup> تقرير مقدم من كندا.

<sup>48</sup> تقرير مقدم من كندا.

<sup>49</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

<sup>50</sup> أيرلندا وجنوب أفريقيا والمملكة المتحدة.

<sup>51</sup> هولندا والسويد.

<sup>52</sup> المقررات 30/8 و 8/8 و 15/8 و 8/9 و 9/9.

<sup>53</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

<sup>54</sup> تقرير مقدم من كندا.

كما ينبغي أن ترتبط مباشرة بتوفير إطار عمل لتسوية المسائل المحددة في قسم 'المسائل'. ويقترح الفريق التوجيهي المعني بربط الحفظ بالفقر غاية جديدة، تركز على تعميم وإدراج هدف السعي إلى المساهمة في الحد من الفقر، والذي يدمج مع جميع الأهداف الحالية المشار إليها. وسيساعد اعتبار حفظ التنوع البيولوجي وتطوير التعميم كغاية في زيادة أهمية تعميم التنوع البيولوجي وأولويته.

**52- يمكن تنظيم هيكل الخطة الجديدة بحيث توفر إطارا أكثر اتساقا من الخطة الحالية.**<sup>55</sup> على الرغم من أن هناك صلة بين الخطة الإستراتيجية (المقرر 26/6) وإطار قياس التقدم وبرامج العمل (المقرران 30/7 و15/8)، إلا أن تدفق المعلومات والصلة بين هاتين الوثيقتين، بما في ذلك الغايات التي تركز على العمليات للخطة الإستراتيجية والأهداف الفرعية الموجهة نحو الإجراءات الخاصة بالإطار، غير صريحة أو واضحة.<sup>56</sup> وستكون عملية الرصد والتقييم مفيدة لكل من الغايات والأهداف. وينبغي أن تظهر الخطة الإستراتيجية بوضوح تدفق المعلومات والصلات بين الغايات والأهداف الإستراتيجية للخطة الإستراتيجية وبين خطط العمل وبرامج العمل المحددة بدرجة أكبر والخاصة بالرصد والتقييم والإبلاغ.<sup>57</sup> ويعتقد الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية أن جزءا كبيرا من الهيكل الحالي للخطة الإستراتيجية (المسألة، المهمة، الغايات والأهداف الإستراتيجية، الاستعراض) لا يزال صالحا ولكن ربما يمكن تطوير قسم الاستعراض بحيث يصبح قسما عن الرصد والتقييم، ويمكن إضافة جزء جديد يتناول مسألة التمويل.

**53- يمكن تحسين قائمة العقبات.** تشتمل الإستراتيجية، في أحد التذييلات، على قائمة بالعقبات التي تعترض تنفيذ الاتفاقية. غير أن هناك أوجه عيوب في هذه القائمة يمكن تحسينها من خلال عملية تنقيح -- وتتوقف بعض العقبات المدرجة بالقائمة على غيرها من العقبات (UNEP/CBD/WG-RI/2/Add.1). ويمكن تحسين التذييل الحالي الذي يحتوي على قائمة العقبات وأن يشتمل على عدد أقل<sup>58</sup> من العقبات استنادا إلى آخر الخبرات المتعلقة بالتنفيذ. وبالإضافة إلى ذلك، يجب الربط بين المعلومات الواردة بالتذييل بصورة أكثر فعالية وبين باقي أجزاء الخطة الإستراتيجية. وتقترح المكسيك تحديث الخطة في ضوء الخبرات المتعلقة بالتغلب على عقبتين بصفة خاصة - تغير المناخ وعدم إدراج اعتبارات التنوع البيولوجي في القطاعات الأخرى.

**54- ينبغي إبلاء الاعتبار الواجب لإعداد قسم بشأن "المبادئ التوجيهية".** تقترح كندا أنه يمكن الاستعاضة عن التذييل الذي يشتمل على العقبات بنسخة تجميعية وأقصر للمبادئ التوجيهية المعتمدة بموجب مختلف المقررات.<sup>59</sup> وتوجه هذه المبادئ عملية تنفيذ الاتفاقية، ومن شأن توضيح هذه المبادئ بدرجة أكبر في الخطة الإستراتيجية توجيه عملية تنفيذ الاتفاقية والخطة الإستراتيجية من قبل مجموعة أكبر من الفاعلين.

**55- قد يتطلب الأمر المزيد من العمل لتحسين أو تطوير المؤشرات.** يشتمل إطار مؤشرات هدف عام 2010 على نحو 20 مؤشرا رئيسيا، يتم إعدادهم من خلال شراكة مؤشرات التنوع البيولوجي لعام 2010، التي ينسق أعمالها برنامج الأمم المتحدة للبيئة (اليونيب) - المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة. وقد أثبتت بعض هذه المؤشرات فعاليتها، بما في ذلك المؤشرات التي أدرجت فيها إطار الأهداف الإنمائية للألفية. وهناك مؤشرات أخرى مقصورة على تغطية جغرافية محدودة و/أو قرار أو توافر معلومات مسلسلة زمنيا. وفي بعض الحالات، لم تعد منهجية المؤشرات بعد. وبترأس اليونيب - المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة عملية استعراض استخدامات وفعالية سلسلة المؤشرات، وقد يقترح خيارات عملية لتحسينها وسترد نتائج هذا التحليل في نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. وقد يتطلب الأمر مؤشرات إضافية - تركز على القوى الدافعة لفقدان التنوع البيولوجي. وقد

<sup>55</sup> مشاورات نيروبي، تقرير مقدم من كندا.

<sup>56</sup> وفقا لتقرير كندا، فإن هذه الغايات والأهداف الإستراتيجية مزيج من الوسائل والأوضاع النهائية، بعضها واسع النطاق ويصعب قياسها في معظم الأحيان (1-3، و2-4، و3-4، و4-3، و3-4) وغيرها واضح جدا (1-1) وغير واضح (1-3، و2-5).

<sup>57</sup> تقرير مقدم من كندا.

<sup>58</sup> تقرير مقدم من كندا.

<sup>59</sup> بما في ذلك المبادئ ذات الصلة بالأنواع الغريبة الغازية (المقرر 23/6)، وإدراج معارف الشعوب الأصلية والمحلية (المقرر 23/7)، وإدراج معارف الشعوب الأصلية والمحلية (المقرر 16/7)، واستخدام نهج النظام الإيكولوجي، (المقرر 11/7)، والاستخدام المستدام (المقرر 12/7)، والحصول وتقاسم المنافع (المقرر 24/6)، وتقييم الآثار (المقرر 28/8) والتدابير الحافزة (المقرر 15/6).



اقترح بعض أصحاب المصلحة أنه ينبغي إعداد المؤشرات وفقا لإطار "القوى الدافعة-الضغوط-الحالة-الآثار-الاستجابية" (DPSIR) أو "الضغوط-الحالة-الاستجابية" (PSR).<sup>60</sup>

56- ينبغي أن تشجع الخطة على العضوية الشاملة في الاتفاقية<sup>61</sup> وأن تيسر الاتساق بدرجة أكبر بين الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف والاتفاقات الأخرى ذات الصلة. تشير المناقشات الجارية المتعلقة بالحكم السليم البيئي الدولي إلى الحاجة لمواصلة التعاون الوثيق فيما بين الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف والمؤسسات الدولية الأخرى. ففي الظروف المثالية، ينبغي أن تشمل الخطة الإستراتيجية على الشواغل الرئيسية للاتفاقات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي وأن تسهم أيضا في التضامن مع الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى والاتفاقات ذات الصلة. ومن أجل أن تلعب الاتفاقية دورها بالكامل في هذا الإطار المؤسسي في المستقبل، ستكون العضوية الشاملة هامة جدا (UNEP/CBD/COP/9/14/Add.1).

### جيم- إدراج وسائل للتنفيذ في الخطة الإستراتيجية

57- ينبغي أن تركز الخطة الإستراتيجية المنقحة على التنفيذ وآليات التمكين ذات الصلة.<sup>62</sup> يشير الاستعراض المتعمق للغايتين 2 و3 من الخطة الإستراتيجية إلى أن نقص القدرات والموارد البشرية والمالية والتقنية لا يزال عائقا رئيسيا يعترض تنفيذ الاتفاقية، وينبغي معالجة هذا الأمر في الخطة الإستراتيجية المحدثة والمنقحة حسبما يشار إلى ذلك بالمزيد من التفصيل في الفقرات التالية. وينبغي أن يتم ذلك بطريقة تتسق مع المقرر 8/9 والمقررات الأخرى ذات الصلة وأن تستند إلى استعراضات التنفيذ المضطلع بها حتى اليوم. وينبغي بحث دور الأمانات الأخرى في دعم التنفيذ لمعرفة كيف يمكن أن تلعب أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي دورا أكثر دينامية.<sup>63</sup>

58- ينبغي أن تسمح الخطة الجديدة بأن يكون استعراض تنفيذ الاتفاقية أكثر انتظاما وقائما على الأدلة، وأن تبرز الدروس المستفادة بصورة أفضل مما يؤدي إلى تحسين الأداء العام للتنفيذ. ينبغي مواصلة تطوير آلية تبادل المعلومات، على الصعيدين العالمي والوطني، من أجل تيسير تبادل أكثر فعالية للخبرات والأدوات والمبادئ التوجيهية والتكنولوجيات والممارسات الجيدة فيما بين الأطراف وداخ أقاليمها. وفي هذا السياق، ينبغي بحث التغييرات الممكنة في أدوار الفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجيا والحاجة الممكنة لآليات دعم بديلة أو إضافية، مثل منصة حكومية دولية بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. وينبغي استكشاف الآليات الطوعية لاستعراض النظراء.<sup>64</sup>

59- ينبغي أن تتناول الخطة الحاجة إلى موارد مالية جديدة وإضافية وفقا للمادة 20 من الاتفاقية،<sup>65</sup> بما في ذلك من خلال إستراتيجية تعبئة الموارد. تعهد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف باعتماد أهداف و/أو مؤشرات لتعبئة الموارد (المقرر 31/9)، التي ينبغي أن تكون جزءا لا يتجزأ من الخطة الإستراتيجية الجديدة.<sup>66</sup> ووفقا للتقارير الوطنية الثالثة، فإن أهم عوائق تعترض تنفيذ الاتفاقية هي "نقص الموارد المالية والبشرية والتقنية" و"نقص التدابير الحافزة الاقتصادية". وأشار أحد التقارير<sup>67</sup> إلى أن أكبر عائق يعترض تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي هو الإخفاق في وضع آلية مالية قوية، تؤمن مصادر ملائمة ومتوقعة كي تفي الأطراف بالتعهدات،

<sup>60</sup> مشاورات أثينا؛ تقرير من شبكة أوروبا الوسطى والشرقية المعنية بالتنوع البيولوجي.

<sup>61</sup> المقرر 9/9.

<sup>62</sup> تقارير مقدمة من كندا وقطر والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

<sup>63</sup> توصي قطر بأن تدرس أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي عن قرب عمليات اتفاقية الاتجار بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض التي تلعب في كثير من الأحيان دورا هاما في تمكين التنفيذ، مع ملاحظة أن المركز القانوني لكل من الأمانتين هو نفسه وأنها ليستا هيئات تنفيذية).

<sup>64</sup> مشاورات أثينا.

<sup>65</sup> المقرر 9/9.

<sup>66</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الأوروبي.

<sup>67</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

ولاحظ التباين مع اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.<sup>68</sup> وأضاف أن مرفق البيئة العالمية، والتمويل من المعونة الإنمائية والإسهامات الخيرية قد ثبت أنها غير كافية، ويطالب الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية بإنشاء "آلية التنمية الخضراء" لتعبئة الموارد المالية بصورة مستدامة من البلدان التي تستفيد من حفظ التنوع البيولوجي وتوجيه هذه الموارد إلى البلدان ومديري الموارد الذين يضطلعون بحفظ التنوع البيولوجي و/أو استرداد الموائل. وأحد جوانب آلية التنمية النظيفة التابعة لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ هي أنها تقوم بإدراك تمويل جديد وإضافي من القطاع الخاص ويعتقد الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية أن هناك حاجة لمثل هذا الإجراء لحفظ التنوع البيولوجي. واستنادا إلى خبرات آلية التنمية النظيفة المذكورة آنفا، ينبغي أن تكافئ مثل هذه الآلية المساهمات الإيجابية لحفظ التنوع البيولوجي غير أنها ينبغي أن تفرض جزاءات أيضا على فقدان التنوع البيولوجي وأن يكون تمويل ذاتيا (بحيث تتطلب تمويل قليل من الحكومة أو المنح الطوعية أو لا تتطلبها)، وأن تساعد في سد الفجوة بين البلدان الغنية والفقيرة.

60- ينبغي أن توفر الخطة الإستراتيجية المنقحة والمحدثة إطارا مفيدا لتحديث الإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي<sup>69</sup> ووصلها بالإستراتيجيات الوطنية للتنمية الأوسع نطاقا مثل ورقات إستراتيجية الحد من الفقر، والإستراتيجيات الوطنية لإنجاز الأهداف الإنمائية للألفية، وإستراتيجيات التنمية المستدامة وإستراتيجيات الاستجابة لتغير المناخ ومكافحة التصحر، فضلا عن الإستراتيجيات القطاعية. وفي هذا الصدد، ينبغي أن تتوافق الخطة مع الإرشادات المعتمدة في الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف (المقرر 8/9) وتسهل تطبيقها. وينبغي أن تكون عملية تحديث وتنقيح الإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي مدعومة بتبادل للمعلومات والخبرات وتوفير الموارد المالية اللازمة لتنمية القدرات. وقد يوفر برنامج الدعم التابع لبرنامج العمل بشأن المناطق المحمية لمرفق البيئة العالمية - برنامج الأمم المتحدة الإنمائي دورا مفيدا في هذا الصدد.

61- ينبغي أن توفر الخطة الإستراتيجية إطارا يكون هاما على جميع مستويات الحكم. يتطلب الأمر الاضطلاع بإجراءات على الصعيدين دون الوطني والمحلي، فضلا عن الصعيدين الوطني والدولي، لكفالة تنفيذ الاتفاقية. وحيث تتخذ معظم قرارات تخطيط استخدام الأراضي على الصعيد دون الوطني (بما في ذلك الولاية/المقاطعة، الحي/البلدية، على صعيد المدينة والصعيد المحلي)، فإن الخطة الإستراتيجية ينبغي أن تكون هامة على هذه الأصعدة، وأن تساعد في توجيه عملية التخطيط المكاني. وأعد عدد من البلدان إستراتيجيات وخطط عمل متعلقة بالتنوع البيولوجي<sup>70</sup> على صعيد الولاية أو المقاطعة وأعدت بلدان أخرى إستراتيجيات أو خطط عمل محلية متعلقة بالتنوع البيولوجي.<sup>71</sup> ويجب أن تكون الخطة الإستراتيجية المنقحة إطارا مرنا يوفر توجيهها واسع النطاق ولكن قابلة للتكيف وفقا للظروف على كل من الصعيد الوطني ودون الوطني والمحلي.

62- ينبغي أن تتضمن الخطة مجموعة أوسع نطاقا من الشراكات، بما في ذلك صلات أعمق مع اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر والاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي. قد تكون الخطة الإستراتيجية المحدثة أكثر أهمية للفئات المعنية الأخرى إذا نتج عنها إقامة صلات صريحة بين أهدافها وأهداف الصكوك الدولية الأخرى والاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، مستفيدة بذلك من التضامات وخطط العمل والمبادرات المشتركة الممكنة. وقد يدعم هذه العملية<sup>72</sup> العمل القائم المتعلق

<sup>68</sup> على مدار السنوات الخمس 2004 - 2008، وفرت آلية التنمية النظيفة ما يزيد عن 22 مليار دولار أمريكي لاستثمارات في البلدان النامية لمجموعة من أنشطة التخفيف من حدة تغير المناخ، مثل العرض من الطاقة المتجددة، وفعالية الطاقة، والتحول في استخدام الوقود، وجمع غاز مدافن القمامة، والتميز المرآب لأكثر غازات الدفيئة الصناعية ضررا (استنادا إلى أرقام من منظمة "تمويل الكربون الجديدة").

<sup>69</sup> أعدت معظم الأطراف إستراتيجيات وخطط عمل وطنية للتنوع البيولوجي. غير أن الخطة ينبغي أن تكون ذات صلة للأطراف التي لم تقم بذلك. <sup>70</sup> إندونيسيا، باكستان، بيرو، الصين، كندا، كولومبيا، المكسيك، المملكة المتحدة، ولايات ميكرونيزيا الموحدة، الهند. أشارت كندا إلى أن الجهود المبذولة للتنفيذ تشمل على إنشاء أطر نتائج التنوع البيولوجي، وهو إطار فيدرالي/على صعيد المقاطعات/على صعيد الأراضي لتقديم إستراتيجية كندا المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وإعداد عدة إستراتيجيات وخطط عمل دون وطنية للتنوع البيولوجي، أو إستراتيجيات وخطط مكافحة (أي في ساسكاتشوان، والأراضي الشمالية الغربية، وأونتاريو، وكيبك).

<sup>71</sup> كندا، اليابان، المملكة المتحدة. <sup>72</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

بالتضافرات بموجب فريق الاتصال المشترك لاتفاقيات ريو وفريق الاتصال الخاص بالاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي. وينبغي أن تشمل الخطة الإستراتيجية المنقحة على أهمية تحقيق تكامل أفضل مع أهداف الجهود الدولية الأخرى مثل اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، ومنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، التي ينبغي أن يكون لديها أنشطة تدعم بعضها البعض.<sup>73</sup> ويعتبر هذا الأمر هاما بصفة خاصة في مجال تغير المناخ، حيث يجب أن تراعي القرارات المحيطة بالتخفيف من حدة تغير المناخ والتكيف معه ما يترتب عليها من آثار على التنوع البيولوجي.

63- ينبغي إشراك المنظمات الإقليمية لدعم تنفيذ الخطة الإستراتيجية الجديدة.<sup>74</sup> تلعب المنظمات الإقليمية (مثل مجلس التعاون الخليجي والجامعة العربية ومنظمة المؤتمر الإسلامي) أدوارا هامة فيما يتعلق بسن السياسات ووضع البرامج في مجال إدارة الموارد الطبيعية في العديد من البلدان. ولذا، ينبغي بذل الجهود لإشراك تلك المنظمات جديا في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي في المنطقة.

64- هناك حاجة لتوسيع نطاق التعاون والشراكات، مع المؤسسات الدولية والقطاعات والمجالات والمنظمات التي تتخذ قرارات تؤثر على التنوع البيولوجي ورفاهية الإنسان.<sup>75</sup> من أجل تحقيق ذلك، على اتفاقية التنوع البيولوجي أن تعزز المشاركة في أنشطة المنظمات الأخرى التي تشجع تحقيق رفاهية الإنسان. وأحد النهج هو مطالبة قطاعات أخرى بالمشاركة في أنشطة التنوع البيولوجي، ولكن النهج الأفضل من ذلك هو الاشتراك مع العمليات الأخرى لضمان إدراج مسألة حماية وتعزيز التنوع البيولوجي في غاياتها الإستراتيجية.

65- ينبغي الاهتمام بصورة أفضل بالاتصال في الخطة الإستراتيجية.<sup>76</sup> يتصل ذلك بنشر معنى التنوع البيولوجي، وأهمية وقيمة التنوع البيولوجي لرفاهية الإنسان، والمسؤولية المشتركة لحماية التنوع البيولوجي، وما يترتب على عدم اتخاذ إجراءات من حيث التكاليف، والآثار الواسعة النطاق لفقدان التنوع البيولوجي وضرورة إدراج اعتبارات التنوع البيولوجي في غايات وأهداف جميع المنظمات المهتمة برفاهية الإنسان، سواء القائمة على المسائل الصحية أو على الموارد الطبيعية.<sup>77</sup> وهناك حاجة لوضع إستراتيجية اتصال تسلط الضوء على رسالة شاملة وبسيطة يمكن استخدامها لتشجيع إشراك عامة الجمهور في حفظ التنوع البيولوجي.<sup>78</sup> وهناك حاجة لتنفيذ الأنشطة ذات الأولوية في مبادرة الاتصال والتثقيف والتوعية العامة على الصعيد الوطني، مع تشجيع الأطراف على إيلاء الاهتمام الواجب بالحاجة إلى إعداد مواد وأدوات مبادرة الاتصال والتثقيف والتوعية العامة باللغات المحلية لرفع قيمة التنوع البيولوجي.<sup>79</sup>

66- ينبغي أن تسمح الخطة الجديدة بعملية وطنية فعالة للرصد والإبلاغ. يشير الاستعراض المتعمق للغايتين 2 و3 من الخطة الإستراتيجية إلى أن هناك حاجة لبذل المزيد من الجهود لرصد تنفيذ الإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي والتقدم نحو تحقيق الأهداف الوطنية، للسماح بإدارة تكيفية وتنفيذ أكثر فعالية، وتقديم تقارير دورية بشأن التقدم المحرز. وينعكس هذا الأمر على الإرشادات المجمعّة بشأن الإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي المعتمدة بموجب المقرر 9/9. وينبغي مواصلة إعداد التقارير كل أربع أو خمس سنوات. ومن العقبات التي تعترض المضي قدما في عملية التنفيذ هي نقص نظم الملاحظة والمعلومات المتسقة والموثوقة والمنتظمة اللازمة لتقييم حالة التنوع البيولوجي.<sup>80</sup> وتعتبر الجهود المبذولة مؤخرا مثل شبكة ملاحظة التنوع البيولوجي التابعة للفريق المعني بمراقبة كوكب الأرض والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي خطوات إيجابية في هذا الاتجاه. وتعتبر عمليات الملاحظة الموثوقة هامة للعلم

<sup>73</sup> تقرير مقدم من كندا.

<sup>74</sup> تقرير مقدم من قطر.

<sup>75</sup> تقرير مقدم من كندا.

<sup>76</sup> مشاورات نيروبي، تقارير من الاتحاد الأوروبي، كندا، المتحف الوطني للصحة والطب، ورقة عمل سيراكيز.

<sup>77</sup> تقرير مقدم من كندا.

<sup>78</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية.

<sup>79</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الأوروبي.

<sup>80</sup> تقرير مقدم من كندا.

في وقت مبكر بإنذارات التحذير، وخفض المخاطر التي يتعرض لها التنوع البيولوجي، وضمان صون ما تبقى منه، وإقامة الصلات بين خفض الضغوط على التنوع البيولوجي ورفاهية الإنسان والتنوع البيولوجي المتعافي.

#### دال - برنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف

67- ينبغي أن يقوم برنامج العمل المتعدد السنوات بتفعيل الخطة الإستراتيجية الجديدة<sup>81</sup> وينبغي أن يولي مؤتمر الأطراف المزيد من الاهتمام باستعراض ودعم التنفيذ في برامج القادمة. كما ينبغي أن يسمح برنامج العمل بأن يكون استعراض تنفيذ الاتفاقية أكثر انتظاماً وقائماً على الأدلة، وأن تبرز الدروس المستفادة بصورة أفضل وبالتالي يتحسن الأداء العام للتنفيذ. ويجب أن يحدد برنامج العمل هذا أولويات التفاعل مع الآليات الأخرى لكفالة تبادل المعلومات اللازمة لتحقيق التضافر فيما بين مختلف الصكوك المتعددة الأطراف المعنية بالبيئة والتنمية المستدامة، ومن أجل توفير الموارد البشرية والمؤسسية والمالية لتنفيذ الاتفاقية.

68- ينبغي أن يشتمل برنامج العمل المتعدد السنوات على عملية وآليات لوضع غايات وأهداف وطنية في إطار الخطة الجديدة وللإبلاغ عن هذه الأهداف، فضلاً عن الإطار الشامل نفسه. وفي الوقت نفسه، ينبغي بذل جهود لتفادي أي زيادة على الأطراف في أعباء الإبلاغ، وإن مكن خفضها، فضلاً عن دعم الجهود الرامية إلى تنسيق أعمال الإبلاغ الوطني عبر الاتفاقيات. وينبغي أن يستند الإبلاغ الوطني إلى تطبيق إطار التنوع البيولوجي لعام 2020 لتقييم التقدم على الصعيد الوطني وتوفير معلومات يمكن التحقق منها/يمكن تحديدها من الناحية الكمية. ويشتمل هذا الأمر على أن تستخدم الأطراف مؤشرات الضغط الذي يتعرض له التنوع البيولوجي على الصعيد الوطني وحالته وطرائق الاستجابة لفقدانه.<sup>82</sup> وينبغي أن يكون إبلاغ الأمين التنفيذي لمؤتمر الأطراف بشأن التقدم في التنفيذ شرطاً أساسياً. وينبغي أن تتفق الأطراف على وتيرة الإبلاغ (مثلاً كل 4 أو 5 سنوات). كما ينبغي أن تكون الخطط الإستراتيجية وثائق دائمة التجديد وينبغي استعراضها وتفتيحها دورياً (مثلاً كل 10 سنوات).<sup>83</sup>

69- ينبغي أن يعكس برنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف ركائز وأولويات الخطة الإستراتيجية المحدثة والمنقحة على الرغم من أنه ينبغي الاهتمام بدرجة أكبر بالتنفيذ والاهتمام بدرجة أقل نسبياً بإعداد إرشادات جديدة. وبما يتمشى مع الأولويات المحددة أعلاه، قد يشتمل برنامج العمل المتعدد السنوات على حكم يطلب إلى مؤتمر الأطراف تناول مجموعة المسائل التالية، على أن تضطلع الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بالأعمال الأولية:

- القوى الدافعة لفقدان التنوع البيولوجي (ذات الصلة بالمادتين 7 و8(2))،
- التنوع البيولوجي ورفاهية الإنسان، بما في ذلك الصحة والقضاء على الفقر
- استرداد النظم الإيكولوجية، وصون مرونتها والتكيف مع تغير المناخ وظواهر التغيرات العالمية الأخرى (المادة 8(و))
- الاقتصادات، ولا سيما حسبما تتصل بالاستخدام المستدام والتدابير الحافزة

70- لا تزال برامج العمل المواضيعية القائمة هامة لفترة المشمولة بالخطة الإستراتيجية الجديدة (2010 - 2020). من المقرر قضاء وقت طويل جداً وبذل طاقة كبيرة في عملية إعادة التفاوض بشأن برامج العمل إذا كانت هناك حاجة لتغييرها في إطار الخطة الإستراتيجية الجديدة. ويفضل قضاء هذا الوقت وبذل هذه الطاقة في التنفيذ. وقد نتج عن الممارسة السابقة وهي إجراء استعراضات متعمقة محددة مسبقاً نتائج متباينة. ومن الناحية العملية، فقد تطلبت معظم برامج العمل بنداً على جدول أعمال مؤتمر الأطراف والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، وقد تطلبت بالفعل برامج العمل بخلاف البرامج التي كان من المقرر استعراضها بتعمق في بعض الأحيان، نتيجة المسائل والتحديات الناشئة، وقتاً في جدول الأعمال أطول من الوقت المخصص للمسائل

<sup>81</sup> تقرير مقدم من الاتحاد الأوروبي.

<sup>82</sup> تقرير مشترك مقدم من المنظمة الدولية لحياة الطيور، ومنظمة الحفظ الدولية، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية - اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية، ومنظمة حفظ الطبيعة؛ وصندوق الأحياء البرية العالمي للطبيعة وجمعية حفظ الحيوانات البرية.

<sup>83</sup> تقرير مقدم من كندا.

المعروضة لاستعراضها "بتعمق". وبالإضافة إلى ذلك، من المتوقع ألا تتطلب برامج العمل المواضيعية تغييرات كبيرة -- على الأقل لا يمكن التنبؤ بمثل هذه الاحتياجات. ولذا، من المقترح، بدلا من تحديد إجراء عمليات استعراض متعمق وتفتيح لبرامج العمل تجرى دوريا، ينبغي أن تشمل برامج العمل المتعددة السنوات على إرشادات إضافية تعد في حالة تحديد احتياجات من خلال استعراض التنفيذ الجاري أو من خلال الحاجة إلى الاستجابة لمسائل جديدة. وبالإضافة إلى ذلك، لا توجد في كثير من الأحيان حاجة لأن يعتمد مؤتمر الأطراف إرشادات جديدة، ولكن ترجمة الإرشادات الحالية إلى أدلة أو أدوات عمل تقنية وعملية. ويمكن إعداد هذه الإرشادات عن طريق آليات الخبراء التقنيين، مثلا عن طريق سلسلة المنشورات التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي، أو من خلال تحديد أفضل الممارسات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات بدلا من التفاوض بشأنها على حساب وقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أو مؤتمر الأطراف.<sup>84</sup>

### خامسا - الاستنتاجات: النقاط المتفق عليها والتحديات والمسائل المتعلقة الرئيسية

71- تبرز التقارير المقدمة والمناقشات التي جرت، حتى اليوم، بشأن الخطة الإستراتيجية المحدثة وجود اتفاق واسع النطاق على العديد من النقاط. كما أن هناك اختلافات في الرأي بشأن بعض المجالات ولا تزال هناك تحديات عديدة. ويتناول هذا القسم تحديد نقاط الاتفاق ويسلط الضوء على التحديات المتبقية.

#### ألف - أهم النقاط المتفق عليها

72- تعتبر الخطة الإستراتيجية المحدثة والمنقحة هامة، ليس كإطار عمل بموجب الاتفاقية نفسها فحسب، بل كإطار لتيسير الوصول إلى المجتمع الأوسع نطاقا الذي يتطلب الأمر مشاركته كي تنفذ الاتفاقية بفعالية. وهناك اتفاق عام على أن الخطة ينبغي أن تسلط الضوء على الصلات بين التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ورفاهية الإنسان، بما في ذلك من خلال القيمة الاقتصادية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، وأهمية القضاء على الفقر والأهداف الإنمائية للألفية. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تتناول الخطة القوى الدافعة المباشرة وغير المباشرة لفقدان التنوع البيولوجي وأن تدمج اعتبارات التنوع البيولوجي في السياسات والبرامج والإستراتيجيات وعمليات التخطيط القطاعية والمتعددة القطاعات ذات الصلة. وينبغي أن تأخذ الخطة في الحسبان السياق الحالي لتغير المناخ والأزمة الاقتصادية والتحديات والفرص ذات الصلة وأن تستجيب لهذه الأمور.

73- وقد تم التشديد على أن عمليات التفتيح للخطة الإستراتيجية تتطلب إشراك جميع الأطراف وأصحاب المصلحة وأن تستند إلى أدلة علمية مؤكدة. وينبغي أن تتناول الخطة الجديدة الفجوات المحددة في استعراضات التنفيذ السابقة وأن تستند إلى الخطة الإستراتيجية الحالية وما يتصل بها من إطار عمل وفي الوقت نفسه أن تحسن الاتساق بين المعلومات الواردة في هذه الوثائق. وينبغي إعداد الخطة الجديدة، شأنها شأن الخطة الإستراتيجية السابقة، في وثيقة قصيرة تركز على النقاط الرئيسية.

74- ومن المعترف به على نطاق واسع أن الخطة ينبغي أن تشمل على رؤية طويلة الأجل (أو هدف لعام 2050) ومهمة قصيرة الأجل (هدف التنوع البيولوجي لعام 2020)، ربما مع هدف مؤقت لعام 2015 يتصل بالأهداف الإنمائية للألفية لعام 2015. وينبغي أن تكون الأهداف القصيرة الأجل والطويلة الأجل ملهمة وأن تحفز العمل عبر المجتمع. وينبغي أن يكون هدف عام 2020 طموحا وواقعا وقابلا للقياس، وأن تعد على أساس الأدلة العلمية. وعموما، من المتفق عليه هو ألا يكون هدف ما بعد عام 2010 أقل طموحا من الهدف الحالي. ففي الواقع، على الرغم من أنه من المستبعد تحقيق الهدف الحالي المتمثل في خفض فقدان التنوع البيولوجي بحلول عام 2010، إلا أنه تم اقتراح أهداف أكثر طموحا (مثل وقف و/أو عكس فقدان التنوع البيولوجي) لعام 2020.

75- وتشير العديد من الآراء إلى أن الخطة الجديدة ينبغي أن تركز بدرجة أكبر على التنفيذ العملي للاتفاقية، وفي هذا السياق، ينبغي أن:

<sup>84</sup> تقرير مشترك مقدم من المنظمة الدولية لحياة الطيور، ومنظمة الحفظ الدولية، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية - اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية، ومنظمة حفظ الطبيعة؛ وصندوق الأحياء البرية العالمي للطبيعة وجمعية حفظ الحيوانات البرية.

- تشتمل على آليات لدعم التنفيذ وتنمية القدرات ورصد التنفيذ؛
  - تتناول الحاجة إلى موارد مالية جديدة وإضافية، من خلال إستراتيجية لتعبئة الموارد؛
  - تولى أولوية للاتصال والترويج؛
  - تسمح بتنفيذ للاتفاقية يكون أكثر انتظاما وقائما على الأدلة لإظهار الدروس المستفادة بصورة أفضل؛
  - توفر إطارا لوضع أهداف وطنية، وإن أمكن كمية، يمكن أن تنفذها الأطراف وفقا لأولوياتها.
- 76- ومن أجل أن تكون كل هذه الأمور فعالة، يجب وضعها في برنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف.

#### باء- التحديات والمسائل المتعلقة

77- على حين تم الاتفاق على أن تكون الأهداف الجديدة ملهمة وذات رؤية وسهلة الفهم وطموحة، ولكن واقعية ويمكن قياسها، إلا أنه ترد أي تعليقات تستوفي جميع هذه المعايير. وعلى الرغم من أنه تم الاتفاق خلال الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف على أن هدف عام 2020 ينبغي أن يكون قابلا للقياس، هناك آراء مختلفة عما إذا كان الهدف النهائي ينبغي، أو يمكن، أن يكون هدفا كميًا. وكحد أدنى، يجب أن تتوفر طريقة للتحقق من التقدم في إنجاز أي هدف.

78- ويمكن استكمال الهدف العام الواسع النطاق المتعلق بالتنوع البيولوجي لعام 2020 بأهداف فرعية قابلة للقياس من الناحية الكمية. ويمكن أن تستند هذه الأهداف الفرعية إلى المجموعة الحالية من الأهداف الفرعية (المقرران 30/7 و15/8)، أو ربما يمكن الاتفاق على مجموعة أصغر حجما من هذه الأهداف. وتوفر عملية تحديث الخطة الإستراتيجية الفرصة لكفالة وجود علاقة أكثر اتساقا بين الهدف العام، والأهداف الفرعية، والمؤشرات ووسائل تحقيق هذه الأهداف، بما في ذلك الأنشطة الملائمة لتنمية القدرات. وقد تكون هناك حاجة لعقد اجتماع للخبراء يكون متوازنا إقليميا لطرح أفكار في هذا الصدد تهدف إلى توفير المعلومات اللازمة للمشروع الذي ستعده الأمانة والذي سيُنظر فيه خلال الاجتماع الثالث للفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية والاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

79- وتسلط العديد من الآراء، المعرب عنها حتى اليوم في التقارير والمشاورات، الضوء على نقاط واردة بالفعل - بدرجة أكثر أو أقل- في الخطة الإستراتيجية الحالية. وي طرح هذا الأمر تساؤلا عن كيفية ضمان أن تكون الخطة الإستراتيجية المحدثة أكثر فعالية من الخطة الحالية. فعلى سبيل المثال، دعيت الأطراف إلى إعداد أهداف وطنية تستند إلى إطار عام 2010 ولكن لم يعد هذه الأهداف إلا عدد قليل من الأطراف. ويمكن تسهيل تحقيق قدر أكبر من النجاح هذه المرة عن طريق وضع إطار عالمي فعال يشتمل على أهداف موجهة نحو تحقيق النتائج واستكمال هذا الإطار بأهداف موجهة نحو العمليات من شأنها أن تساعد في كفالة توفير الدعم اللازم للأطراف من أجل إعداد أهداف وطنية وتنفيذها. ويشتمل هذا الدعم على تنمية القدرات، وتبادل المعلومات، وتوفير الموارد المالية اللازمة. ويتطلب الأمر إدراج عمليات المتابعة الضرورية في برنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف. فعلى سبيل المثال، يمكن أن تقدم الأطراف تقارير إلى الاجتماع الحادي عشر للأطراف بشأن أهدافها الوطنية. كما سيعني مثل هذا النهج ضمنا زيادة التشديد على دعم التنفيذ من قبل مؤتمر الأطراف والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية.

80- وتُشجع الأطراف وأصحاب المصلحة على تقديم المزيد من الآراء بشأن تحديث وتنقيح الخطة الإستراتيجية في ضوء التجميع الوارد في القسم رابعا، وبخاصة، بشأن المسائل المتعلقة التي سلط عليها الضوء في هذا القسم (القسم خامسا).